

512/532

Manuel d'instructions



IMPORTANT
LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'UTILISATION
CONSERVER POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE

Tous droits réservés.

Le présent document est la propriété intellectuelle de la société Dürkopp Adler AG et protégé par le droit d'auteur. Sans l'autorisation écrite et préalable de Dürkopp Adler AG, toute réutilisation même partielle de ces contenus est interdite.

Copyright © Dürkopp Adler AG 2016

1	A propos de cette notice d'instructions	5
1.1	Domaine d'application de cette notice d'instructions	5
1.2	Qui est concerné par cette notice d'instructions?	5
1.3	Convention de représentation - symboles et signes	6
1.4	Documents supplémentaires	7
1.5	Responsabilité	8
1.5.1	Transport	8
1.5.2	Utilisation conforme à sa destination	8
2	Spécifications	11
2.1	Caractéristiques de performance 512	11
2.2	Caractéristiques de performance 532	12
2.3	Déclaration de conformité	14
2.4	Caractéristiques techniques	14
3	Consignes de sécurité	17
3.1	Consignes de sécurité générales	17
3.2	Mentions d'avertissement et pictogrammes dans les consignes de sécurité	19
4	Fonctionnement	23
4.1	Enfiler le fil d'aiguille	23
4.2	Régler la tension du fil d'aiguille	24
4.3	Régler le régulateur du fil	25
4.4	Bobiner le fil de crochet	26
4.5	Remplacer la canette du fil de crochet	28
4.6	Régler la tension du fil de crochet	30
4.7	Remplacer l'aiguille	31
4.8	Régler le positionneur de boutons de la pince bouton (classe 532)	33
4.9	Générateur de tiges (en option)	35
4.10	Coudre	36
4.11	Service après-vente	37
5	Programmation	39
5.1	Panneau de commande	39
5.2	Mettre la machine à coudre en marche	40
5.3	Effectuer une passe de référence de la machine	41
5.4	Sélectionner un schéma de couture	41
5.5	Mise à l'échelle des axes	41
5.5.1	Mise à l'échelle de l'axe X (jusqu'à la version M2.10 du logiciel)	42
5.5.2	Mise à l'échelle de l'axe X (à partir de la version M2.14 du logiciel) ...	42
5.5.3	Mise à l'échelle de l'axe Y (jusqu'à la version M2.10 du logiciel)	42
5.5.4	Mise à l'échelle de l'axe Y (à partir de la version M2.14 du logiciel) ...	42

5.5.5	Convertir la distance boutonnère (classe 532) (jusqu'à la version M2.08 du logiciel)	43
5.5.6	Convertir la distance boutonnère (classe 532) (à partir de la version M2.10 du logiciel)	44
5.5.7	Convertir les dimensions d'arrêt (classe 512) (jusqu'à la version M2.10 du logiciel)	44
5.5.8	Convertir les dimensions d'arrêt (classe 512) (à partir de la version M2.14 du logiciel)	44
5.6	Régler la vitesse	44
5.7	Vérifier le schéma de couture	45
5.8	Changer de schéma de couture	45
5.9	Embobiner	46
5.10	Coudre	46
5.11	Compteur	47
5.12	Interrompre la couture	47
5.13	Bloquer les schémas de couture standard	48
5.14	Enregistrer des schémas de couture	49
5.14.1	Attribuer des touches mémoire	49
5.14.2	Coudre avec les touches mémoire	50
5.14.3	Effacer l'attribution des touches mémoire	51
5.15	Enregistrer des séquences de schémas de couture	51
5.16	Coudre des séquences de schémas de couture	52
5.17	Effacer des séquences de schémas de couture	53
5.18	Finir la couture	53
5.19	Éditer les paramètres dans la mémoire	54
5.19.1	Éditer les paramètres du niveau M1	54
5.19.2	Éditer les paramètres du niveau M2	55
5.20	Rétablir les paramètres par défaut	56
5.21	Éditer des schémas de couture en externe	57
5.22	Utiliser une clé USB	59
5.23	Messages d'erreur	62
5.24	Installer le logiciel à l'aide d'une clé USB	65
5.24.1	Installer le logiciel principal	65
5.24.2	Installer des schémas de couture	66
5.24.3	Régler le paramètre U085 (classe 532)	66
5.24.4	Vérifier la version du logiciel	67
6	Entretien	69
6.1	Nettoyage	69
6.2	Lubrifier	71
6.2.1	Vérifier le niveau d'huile	72
6.2.2	Graissage	74
7	Schémas de couture	77
7.1	Schémas de couture standards pour la classe 512	77

7.2	Schémas de couture standards pour la classe 532	81
8	Installation	83
8.1	Vérifier l'étendue de la livraison.....	83
8.2	Enlever les dispositifs de sécurité pour le transport	84
8.3	Assemblage.....	84
8.3.1	Vérifier les dessus de table	84
8.3.2	Monter le bâti.....	85
8.3.3	Compléter le dessus de table	86
8.3.4	Monter le support pour la tête de machine.....	88
8.3.5	Régler la hauteur de la table de travail.....	89
8.3.6	Mettre la tête de machine en place	90
8.3.7	Monter le carter d'huile.....	91
8.3.8	Connexion électrique.....	92
8.3.9	Vérifier la tension du secteur.....	92
8.3.10	Connecter les câbles à l'unité de contrôle.....	92
8.3.11	Monter le capot de recouvrement.....	93
8.3.12	Monter la protection des yeux	94
8.4	Fixer le rack de boutons (classe 532)	95
8.5	Essai de couture.....	96
9	Mise au rebut	97
10	Annexe	99

1 A propos de cette notice d'instructions

Cette notice d'instructions pour la machine à coudre spéciale 512 et 532 a été rédigé avec un grand soin. Elle contient des informations et des renseignements pour permettre une opération de longue durée et en toute sécurité.

Si vous constatez des inexactitudes ou souhaitez des améliorations, veuillez nous contacter par le service après-vente ( S. 37)

Considérez cette notice d'instructions comme partie intégrante du produit et gardez la à un endroit facilement accessible. Lisez la notice d'instructions entièrement avant la première utilisation de la machine. Passez le produit à des tiers seulement ensemble avec cette notice d'instructions.

1.1 Domaine d'application de cette notice d'instructions

Cette notice d'instructions décrit l'installation et l'utilisation conforme à sa destination de la machine à coudre spéciale 512 et 532.

1.2 Qui est concerné par cette notice d'instructions?

La notice d'instructions s'adresse à :

- Le personnel qui opère l'unité :
Ce groupe de personnes a été formé pour connaître le fonctionnement de la machine et doit avoir accès à la notice d'instructions. Le chapitre 4 **Fonctionnement** ( S. 23) est d'une importance particulière pour ce groupe de personnes.
- Personnel qualifié :
Ce groupe de personne a reçu une formation adéquate pour pouvoir entretenir et réparer l'unité de couture. Le chapitre 8 **Installation** ( S. 83) est d'une importance particulière pour ce groupe de personnes.
Les instructions de service sont livrées séparément.

Veuillez prendre également note du chapitre 3 **Consignes de sécurité** ( S. 17) en ce qui concerne la qualification minimale et d'autres conditions relative au personnel.

1.3 Convention de représentation - symboles et signes

Pour faciliter la compréhension différentes informations sont représentées ou soulignées dans cette notice d'instructions par les signes suivantes :



Réglage correct

Indique le réglage correct



Pannes

Indique les pannes qui peuvent survenir lors d'un mauvais réglage.



Déroulement d'actions lors de l'opération (couture et préparation)



Déroulement d'action lors du service, maintenance et montage



Déroulement d'action à travers le panneau de commande pour le logiciel

Les actions individuelles sont numérotées :

1. 1. Première étape
 2. 2. Deuxième étape
 - ...
- Il faut absolument respecter la séquence des étapes.
- Des énumérations sont pourvues de points.



Résultat d'une action

Changement à la machine ou à l'écran



Important

Prêtez particulièrement attention à ceci lors d'une étape.



Information

Des informations supplémentaire par exemple concernant une possibilité d'opération alternative.



Séquence

Indique quels travaux doivent être effectués avant ou après un réglage.

Référence



Une référence à une autre partie du document suivra.

Sécurité Des consignes de sécurité importantes pour l'utilisateur de la machine sont identifiées de manière spécifique. Comme la sécurité a une importance particulière, les symboles de danger, les niveaux de dangers et leurs mentions d'avertissement sont décrits séparément dans le chapitre **Consignes de sécurité** ( S. 17).

Indications de localisation Si une illustration n'indique pas clairement la localisation, son indication par les termes "à droite" ou "à gauche" se rapporte toujours au point de vue de l'opérateur.

1.4 Documents supplémentaires

La machine contient des composants intégrés provenant d'autres fabricants. Pour ces pièces achetées, les fabricants respectifs ont réalisé une évaluation des risques et déclaré la conformité de la conception avec les normes européennes et nationales en vigueur. L'utilisation conforme à la destination de ces composants intégrés est décrite dans chacune des instructions respectives de chaque fabricant.

1.5 Responsabilité

Toutes les indications et consignes figurant dans la présente notice d'instructions ont été rédigées en tenant compte de l'état de la technique ainsi que les normes et dispositions en vigueur.

Le fabricant ne pourra être tenu responsable de dommages résultants de:

- Dommages et cassures dus au transport
- Non-respect de cette notice d'instructions
- Utilisation non conforme à l'usage prévu
- Modifications non autorisées de la machine
- Emploi de personnel non qualifié
- L'utilisation de pièces de rechange non approuvées

1.5.1 Transport

Dürkopp Adler décline toute responsabilité pour des dommages et les cassures dus au transport. Vérifiez la livraison dès la réception. Adressez vous au dernier transporteur en cas d'avarie. Cela est également valable même si l'emballage n'est pas endommagé.

Laissez les machines, les appareils et le matériel d'emballage dans l'état dans lequel ils se trouvaient lors de la constatation du dommage. Cela permet de garantir vos droits vis à vis du transporteur.

Avisez Dürkopp Adler immédiatement après réception de la livraison de toute autre réclamation.

1.5.2 Utilisation conforme à sa destination

La machine Dürkopp Adler 512/532 est prévue pour la couture d'un matériel de qualité légère jusqu'à moyenne.

La machine est prévue pour coudre du matériel sec seulement. Le matériel ne doit pas contenir de constituants durs.

Les coutures sont réalisées avec les fils retors guipés, fils en polyester ou en coton.

Pour la classe 512 une grosseur de fil de la dimension 50/3 - 130/3

Pour la classe 532 une grosseur de fil de la dimension 50/3 - 150/3

La machine est prévue pour un usage industriel.

La machine à coudre ne doit être installée et exploitée que dans des locaux secs et bien entretenus. Si la machine est utilisée dans des locaux qui ne sont pas secs et bien entretenus, d'autres mesures plus étendues pourraient alors s'imposer et doivent être convenues selon EN 60204-31:1999.

Uniquement des personnes autorisées sont en droit de manier la machine.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages issus d'une utilisation non conforme.

AVERTISSEMENT



Danger d'électrocution, d'écrasement et par des objets pointus!

Une utilisation non conforme à l'usage prévu peut causer des blessures.

Veillez respecter toutes consignes mentionnées dans cette notice d'instructions.

ATTENTION

Une utilisation non conforme à l'usage prévu peut causer des dommages matériels!

Veillez respecter toutes consignes mentionnées dans cette notice d'instructions.

2 Spécifications

La Dürkopp Adler 512 est une machine à commande numérique (CNC) pour la couture automatique des arrêts en points noués.
La Dürkopp Adler 532 est un automate pose-boutons.

2.1 Caractéristiques de performance 512

Les dimensions des arrêts standards disponibles sont adaptables et les modifications peuvent être mémoriser. La machine est équipée d'un levage automatique du pied presseur, d'un dispositif coupe-fil, d'un racleur de fil, d'une pince pour le fil d'aiguille sous la plaque d'aiguille permettant un début de couture sûre et d'une transmission directe (DC) avec panneau de commande inclus.

Caractéristiques techniques

- La machine à coudre est actionnée par un entraînement de positionnement intégré. Depuis une seule unité de contrôle sont commandés outre l'entraînement encore 2 moteurs pas à pas pour les mouvements aux axes des X et Y, responsables de la géométrie de couture.
- La pince est soulevé par un moteur pas à pas.
- La dimension maximale de la zone de couture en direction X (longueur du bras) est de 40 mm et en direction Y (largeur du bras) de 30 mm.
- La tête de machine est totalement exempte d'huile. Ainsi il n'y aucun risque de souiller le matériel à coudre par des taches d'huiles.
- Le crochet est lubrifié par mèche depuis un réservoir d'huile qui est visible pour l'opérateur de la machine.
- 50 arrêts préprogrammés sont à disposition. Les modèles-types peuvent être modifiés temporairement (modification de la longueur totale, de la largeur totale, de la vitesse). Lorsque

- la machine est arrêtée, les valeurs modifiées du dernier arrêt utilisé sont conservées aussi quand la machine est rallumée.
- La mémorisation supplémentaire de 50 modèles-types modifiés est possible.
 - En tout un maximum de 16.000 points de couture peuvent être mémorisés.
 - Il est possible de mémoriser 25 programmes de séquences avec un maximum de 30 schémas de couture par séquence.
 - La saisie des coordonnées se fait avec une précision de 0,1 mm.
 - Un compteur à rebours pour le fil de canette et un compteur pour les pièces cousues quotidiennement sont disponibles.
 - L'arbre du bras est actionné directement par un moteur à courant continu sans balais.
 - La vitesse est réglable jusqu'à 3000 min⁻¹ par incréments de 100 min⁻¹.

2.2 Caractéristiques de performance 532

Les dimensions des programmes disponibles sont adaptables et les modifications peuvent être mémoriser. La machine est équipée d'un levage automatique du pied presseur, d'un dispositif coupe-fil, d'un racleur de fil, d'une pince pour le fil d'aiguille sous la plaque d'aiguille permettant un début de couture sûre et d'une transmission directe (DC) avec panneau de commande inclus.

Caractéristiques techniques

- La machine à coudre est actionnée par un entraînement de positionnement intégré. Depuis l'unité de contrôle sont commandés en plus du moteur d'entraînement, encore les 2

moteurs pas à pas pour les mouvements des axes des X et Y, responsables de la géométrie de couture.

- La pince est soulevée par un moteur pas à pas.
- La dimension maximale de la zone de couture en direction X (longueur du bras) est de 40 mm et en direction Y (largeur du bras) de 30 mm.
- La tête de machine est totalement exempte d'huile. Ainsi il n'y a aucun risque de souiller le matériel à coudre par des taches d'huiles.
- Le crochet est lubrifié par mèche depuis un réservoir d'huile qui est visible pour l'opérateur de la machine.
- Un maximum de 33 modèles-types de bouton sont à disposition. Ces modèles-types peuvent être modifiés temporairement (modification de la longueur totale, de la largeur totale, de la vitesse). Lorsque la machine est arrêtée, les valeurs modifiées du dernier arrêt utilisé sont conservées aussi quand la machine est rallumée.
- Un maximum de 16.000 points de couture peuvent être mémorisés.
- Il est possible de mémoriser 25 programmes de séquences avec un maximum de 30 schémas de couture par séquence.
- La saisie des coordonnées se fait avec une précision de 0,1 mm.
- Un compteur à rebours pour le fil de canette et un compteur pour les pièces cousues quotidiennement sont disponibles.
- L'arbre du bras est actionné directement par un moteur à courant continu sans balais.
- La vitesse est réglable jusqu'à 3000 min⁻¹ par incréments de 100 min⁻¹.
- Jusqu'à 10 modèles-types bouton définis par l'utilisateur peuvent être programmés et mémorisés.
- En tout, on peut mémoriser 50 modèles-types de boutons sur les 25 touches favorites.

2.3 Déclaration de conformité

La machine est conforme aux normes européennes qui sont indiquées dans la déclaration de conformité et d'incorporation.



2.4 Caractéristiques techniques

Classe		512-211-01	512-212-01	532-211-01
Type de point		301	301	301
Type de crochet		Crochet oscillant	Crochet oscillant	Crochet oscillant
Nombre d'aiguilles		1	1	1
Système d'aiguille		134 DPx5	134 DPx5	135x17 DPx17
Épaisseur d'aiguille		80 - 110 12 - 18	80 - 110 12 - 18	80 - 110 12 - 18
Longueur de point	[mm]	Selon le schéma de couture (0,1 à 10 mm)	Selon le schéma de couture (0,1 à 10 mm)	Selon le schéma de couture (0,1 à 6,8 mm)
Transport à vide		> 10 mm après la coupe du fil possible	> 10 mm après la coupe du fil possible	> 10 mm après la coupe du fil possible
Vitesse de rotation max.	[tr/min]	3000	3000	3000
Vitesse à la livraison	[tr/min]	2700	2700	2700
Taille de la surface de couture	[mm]	max. dans l'axe des X : 40 max. dans l'axe des Y : 30	max. dans l'axe des X : 8,0 max. dans l'axe des Y : 4,0	max. dans l'axe des X : 10 max. dans l'axe des Y : 10
Nombre de modèles standard		50	50	33
Nombre de modèles mémorisables et modifiables		50	50	50

Classe		512-211-01	512-212-01	532-211-01
Nombre de séquences		25	25	25
Nombre de schémas de couture par séquence		30	30	30
Démarrage en douceur		activable et désactivable	activable et désactivable	activable et désactivable
Pression de service	[bar]	--	--	--
Consommation d'air	[NL]	--	--	--
Longueur, largeur, hauteur (partie supérieure, emballage inclus)	[mm]	870/430/890	870/430/890	870/430/890
Longueur, largeur, hauteur (partie supérieure seulement)	[mm]	660/230/430	660/230/430	660/230/430
Poids (partie supérieure, unité de commande exclue)	[kg]	69	69	69
Longueur, largeur, hauteur (unité de commande, emballage inclus)	[mm]	600/450/300	600/450/300	600/450/300
Poids (unité de commande seulement)	[kg]	18	18	18

Caractéristiques assignées

Classe		512	532
Tension	[V]	230	230
Fréquence	[Hz]	50 / 60	50 / 60
Force	[W]	500	500

3 Consignes de sécurité

Ce chapitre contient des instructions élémentaires pour votre sécurité. Veuillez lire attentivement ces instructions avant de monter, programmer, entretenir ou utiliser la machine. Suivez impérativement les instructions données dans les consignes de sécurité. Ignorer ces instructions peut mener à des blessures graves et à des dégâts matériels.



3.1 Consignes de sécurité générales

La machine doit être utilisée uniquement comme décrit dans cette notice d'instructions.

La notice d'instructions doit à tout moment être accessible sur le lieu d'utilisation de la machine.

Il est interdit d'effectuer des travaux sur des pièces et équipement sous tension. Les exceptions sont réglées par la norme DIN VDE 0105.

Lors des interventions suivantes la machine doit être mise hors tension à l'aide de l'interrupteur principal ou en débranchant la fiche de la prise de secteur :

- Remplacement de l'aiguille ou d'autres outils de couture
- Quitter le lieu de travail
- Travaux de maintenance et de réparations

Des pièces de rechange inadaptées ou défectueuse peuvent porter préjudice à la sécurité et endommager la machine. Par conséquent utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine du fabricant.

Transport Utilisez un chariot de levage ou un chariot élévateur pour le transport de la machine. Soulevez la machine au maximum de 20 mm et calez la pour empêcher un glissement.

Installation Le câble de raccordement doit être équipé d'une fiche de secteur homologuée spécifique au pays. Seuls des électriciens qualifiés sont habilités à raccorder la fiche de secteur au câble.

Obligations de l'exploitant Veuillez respecter les consignes de sécurité et les instructions préventives aux accidents en vigueur spécifique au pays ainsi que les dispositions légales concernant la sécurité de travail et la protection de l'environnement.

Tous les mises en garde et signaux de sécurité sur la machine doivent à tout moment être lisibles et ne doivent pas être retirés. Les mises en garde manquants ou endommagés doivent être immédiatement remplacés.

Exigences relatives au personnel Seulement un personnel qualifié est autorisé à assembler et installer la machine.

Seulement un personnel qualifié est autorisé à effectuer des travaux de maintenance et des réparations.

Seuls des électriciens qualifiés sont habilités à effectuer des travaux sur les équipements électriques.

Uniquement des personnes autorisées ont le droit d'utiliser la machine. Chaque personne utilisant la machine doit avoir lu la notice d'instructions au préalable.

Opération Assurez-vous pendant l'utilisation que la machine ne présente pas de dommages visibles. Arrêtez tout travail si vous remarquez des changements au niveau de la machine. Informez le supérieur hiérarchique de tout changement. Une machine endommagée ne doit plus être utilisée.

Dispositifs de sécurité Les dispositifs de sécurité ne doivent pas être retirés ou mis hors service. Si cela est indispensable pour une réparation, ils doivent être remontés et mis en service immédiatement après la réparation.

3.2 Mentions d'avertissement et pictogrammes dans les consignes de sécurité

Les mentions d'avertissement sont encadrées par des traits en couleur. Les couleurs indiquent la gravité du danger. Les mentions d'avertissement signalent la gravité du danger :

Mentions d'avertissement

Les mentions d'avertissement et le risque qu'ils décrivent :

Mention d'avertissement	Risque
DANGER	Mort ou blessure grave survient.
AVERTISSEMENT	Mort ou blessure grave peut survenir.
ATTENTION	Blessure mineure ou modérée peut survenir.
ATTENTION	Dégât matériel peut survenir.

Pictogrammes

Lorsque des personnes sont en risque les pictogrammes signalent la nature du risque encouru :

Pictogrammes	Nature du risque
	Danger général
	Danger d'électrocution
	Danger par des objets pointus
	Danger d'écrasement

Exemples Exemples de consignes de sécurité dans le texte :

DANGER



Nature et source du danger!

Conséquences du non-respect.

Mesures à prendre pour écarter le danger.
Voici un avertissement de danger dont le non-respect mène à la mort ou à des blessures graves.

AVERTISSEMENT



Nature et source du danger!

Conséquences du non-respect.

Mesures à prendre pour écarter le danger.
Voici un avertissement de danger dont le non-respect peut mener à la mort ou à des blessures graves.

ATTENTION



Nature et source du danger!

Conséquences du non-respect.

Mesures à prendre pour écarter le danger.
Voici un avertissement de danger dont le non-respect peut mener à des blessures mineurs ou modérées.

ATTENTION

Nature et source du danger!

Conséquences du non-respect.

Mesures à prendre pour écarter le danger.

Voici un avertissement de danger dont le non-respect peut mener à des dégâts matériels.

ATTENTION



Nature et source du danger!

Conséquences du non-respect.

Mesures à prendre pour écarter le danger.

Voici un avertissement de danger dont le non-respect peut mener à des dégâts causés à l'environnement.

4 Fonctionnement

4.1 Enfiler le fil d'aiguille

ATTENTION



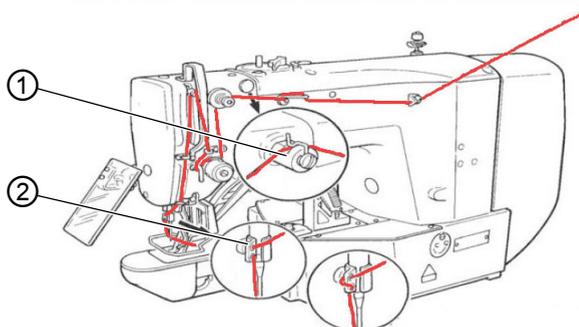
Risque de blessure dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement!

Risque d'écrasement et de piqûre.

Enfiler le fil d'aiguille uniquement, lorsque la machine à coudre est coupée du secteur.

1. Mettre le cône de fil sur le porte-bobine et faire passer le fil d'aiguille et de crochet à travers le bras de débobinage.
↳ Le bras de débobinage doit se trouver horizontalement au-dessus des cônes de fil.
2. Enfiler le fil d'aiguille comme montré dans l'illustration suivante.

Fig. 1: Enfiler le fil d'aiguille



(1) - Lubrificateur au silicone
(en option)

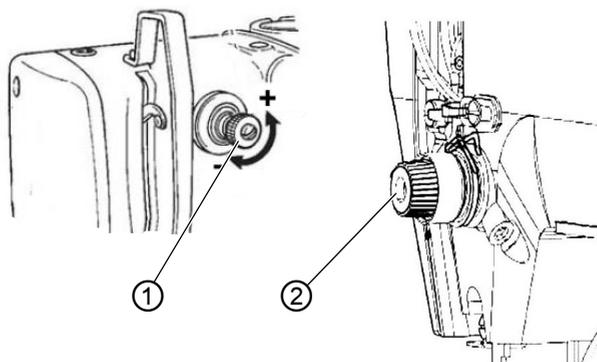
(2) - Guidage

3. Tirer encore un bout de fil de 4 cm après l'avoir enfilé dans l'aiguille. Ainsi un début de couture fiable est garanti.

4. Si l'huile de silicone est utilisée, enfiler le fil d'aiguille également à travers le lubrificateur au silicone (1).

4.2 Régler la tension du fil d'aiguille

Fig. 2: Régler la tension du fil d'aiguille



(1) - Élément de pré-tension

(2) - Élément de tension principale

Prétension du fil d'aiguille

Lorsque l'élément de tension principale (2) est ouvert, une faible tension résiduelle doit être maintenue. La tension résiduelle provient de l'élément de pré-tension (1).

La pré-tension du fil d'aiguille porte également une influence sur la longueur de la fin de fil d'aiguille coupée (fil de départ pour la prochaine couture).

1. Pour un fil de départ plus court, tourner l'écrou de l'élément de pré-tension (1) dans le sens horaire (direction -).
2. Pour un fil de départ plus long, tourner l'écrou de l'élément de pré-tension (1) dans le sens antihoraire (direction +).

Tension principale du fil d'aiguille

1. Régler la tension principale du fil d'aiguille (2) au taux plus faible possible.
L'entrelacement de la couture doit être au milieu du matériel

à coudre. Des tension d'aiguille trop élevées peuvent causer des ruptures de fil et, avec un matériel fin, un fronçage indésirable.

Ouvrir l'élément de tension du fil d'aiguille

L'élément de tension principale (2) s'ouvre automatiquement lors de la coupure du fil et lorsque les pieds pinceurs se lèvent.

4.3 Régler le régulateur du fil

ATTENTION



Risque de blessure dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement!

Risque d'écrasement et de piqûre.

Enfiler le fil d'aiguille uniquement, lorsque la machine à coudre est coupée du secteur.

Fig. 3: Régler le régulateur du fil



(1) - Régulateur de fil
(2) - Ressort-tendeur de fil

(3) - Vis

Avec le régulateur de fil (1) on peut ajuster la quantité de fil nécessaire pour la formations des points. Uniquement un régulateur de fil bien réglé peut garantir un excellent résultat de couture.

Si le réglage est correct, la boucle du fil d'aiguille sera légèrement tendue avant de glisser sur la partie la plus épaisse du crochet.

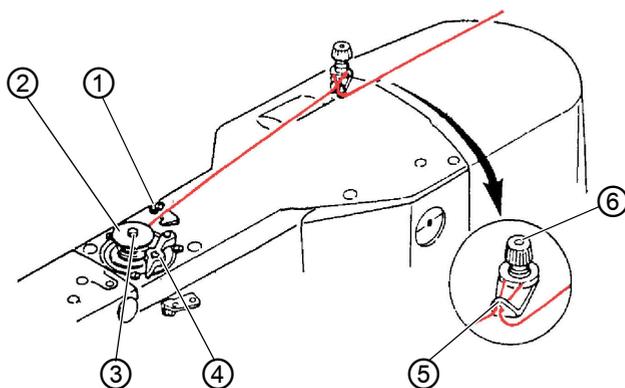
1. Desserrer la vis (3).
2. Ajuster la position du régulateur de fil (1).
Régulateur de fil vers la gauche = la quantité de fil augmente
Régulateur de fil vers la droite = la quantité de fil diminue
3. Resserrer la vis (3).

Recommandation pour le réglage :

Quand la quantité maximum de fil est requise, le ressort-tendeur de fil (2) se déplacera de 0,5 mm environ, quittant sa position inférieure vers le haut. C'est le cas, au moment où la boucle du fil d'aiguille passe sur le plus grand diamètre du crochet.

4.4 Bobiner le fil de crochet

Fig. 4: Bobiner le fil de crochet



- (1) - Pince pour fil
(2) - Canette
(3) - Arbre du dévidoir

- (4) - Levier du dévidoir
(5) - Guidage
(6) - Élément de tension

1. Mettre la canette (2) sur l'arbre du dévidoir (3).

2. Faire passer le fil à travers le guide-fil (5) et autour l'élément de tension (6).
3. Bobiner le fil dans le sens antihoraire env. 5 x autour du noyau de la canette (2).
4. Pousser le levier (4) du dévidoir dans la canette.
5. Entamer le processus de couture.
- ↳ Après avoir atteint le taux de remplissage de la canette pré-réglée (voir Instructions de service), le dévidoir s'arrête automatiquement.
6. Déchirer le fil à la pince pour fil (1) après le bobinage.

NOTA BENE

Si le fil doit être bobiné sans que la machine coud, le mode de bobinage du fil peut être réglé à l'unité de contrôle.

Voir chapitre **Embobiner** ( S. 46).

4.5 Remplacer la canette du fil de crochet

ATTENTION

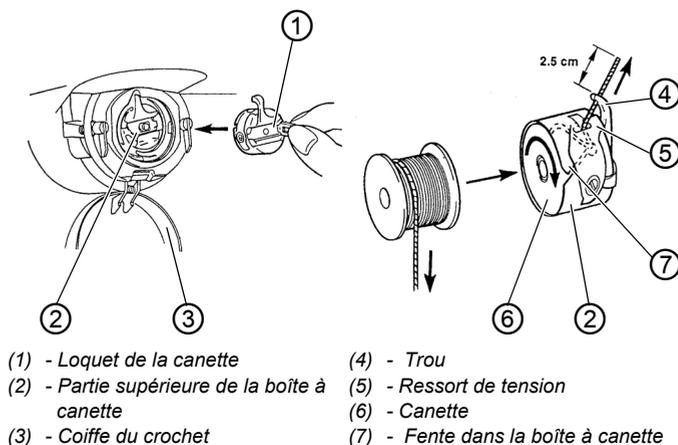


Risque de blessure dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement!

Risque d'écrasement et de piqûre.

Remplacer la canette du fil de crochet uniquement, lorsque la machine à coudre est coupée du secteur.

Fig. 5: Remplacer la canette du fil de crochet



Enlever la canette vide

1. Tirer la coiffe du crochet (3) vers le bas.
2. Soulever le loquet de la canette (1).
3. Enlever la partie supérieure de la boîte à canette (2) avec la canette (6).
4. Enlever la canette vide de sa boîte (2).

Insérer une canette remplie

1. Insérer une canette remplie dans la partie supérieure de la boîte à canette (2).
2. Faire passer le fil de crochet à travers la fente (7) dans la boîte à canette sous le ressort de tension (5) dans le trou (4).
3. Tirer le fil de crochet pour environ 2,5 cm encore de la boîte à canette (2).
- ↳ Lorsqu'on tire sur le fil de crochet, la canette doit se tourner dans la direction de la flèche.
4. Remettre la boîte à canette (2).
5. Fermer la coiffe du crochet (3).

4.6 Régler la tension du fil de crochet

ATTENTION

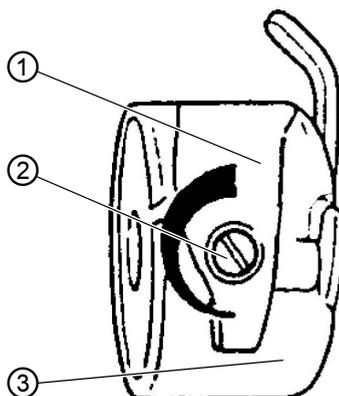


Risque de blessure dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement!

Risque d'écrasement et de piqûre.

Régler la tension du fil de crochet uniquement, lorsque la machine à coudre est coupée du secteur.

Fig. 6: Régler la tension du fil de crochet



(1) - Ressort de tension
(2) - Vis de réglage

(3) - Partie supérieure de la boîte à canette

La tension du fil de crochet doit être générée par le ressort de tension (1). La boîte à canette (3) doit descendre lentement par son poids propre, lorsqu'elle est suspendue au fil de crochet enfilé.

Régler le ressort de tension

1. Enlever la partie supérieure de la boîte à canette (3) avec la canette.
2. Ajuster le ressort de tension (1) en tournant la vis de réglage (2) jusqu'à atteindre la valeur de tension nécessaire.
3. Remettre la boîte à canette (3).

4.7 Remplacer l'aiguille

ATTENTION

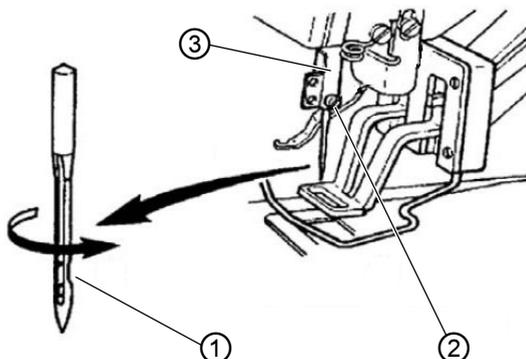


Risque de blessure dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement!

Risque d'écrasement et de piqûre.

Remplacer l'aiguille uniquement, lorsque la machine à coudre est coupée du secteur.

Fig. 7: Remplacer l'aiguille



(1) - Encoche
(2) - Vis

(3) - Barre à aiguille

1. Desserrer la vis (2) et enlever l'aiguille.
2. Insérer l'aiguille neuve dans le trou de la barre à aiguille (3) jusqu'à la butée, en faisant attention que l'encoche (1) de l'aiguille est tournée vers la pointe du crochet.
3. Resserrer la vis (2).
4. Après un changement pour une autre taille d'aiguille, ajuster la distance entre crochet et aiguille (voir  Instructions de

service).

Sinon les erreurs suivantes peuvent se produire :

- Changement pour une aiguille plus fine :
Points manqués, endommagement du fil
- Changement pour une aiguille plus épaisse :
Endommagement de la pointe du crochet, endommagement de l'aiguille

4.8 Régler le positionneur de boutons de la pince bouton (classe 532)

ATTENTION

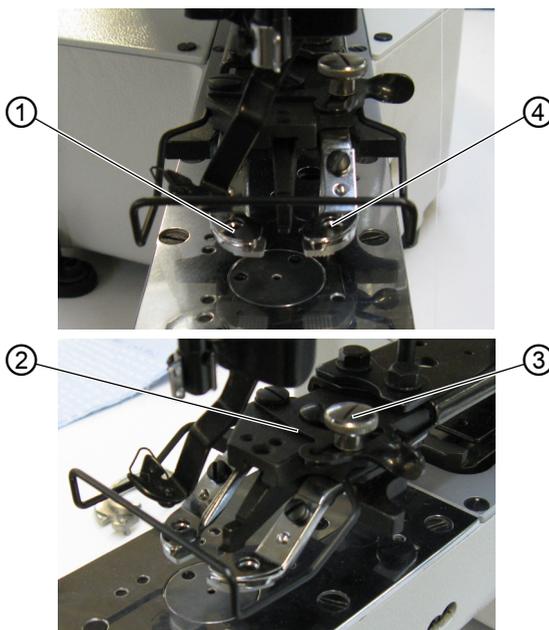


Risque de blessure dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement!

Risque d'écrasement et de piqûre.

Régler le positionneur de boutons de la pince bouton uniquement, lorsque la machine à coudre est coupée du secteur.

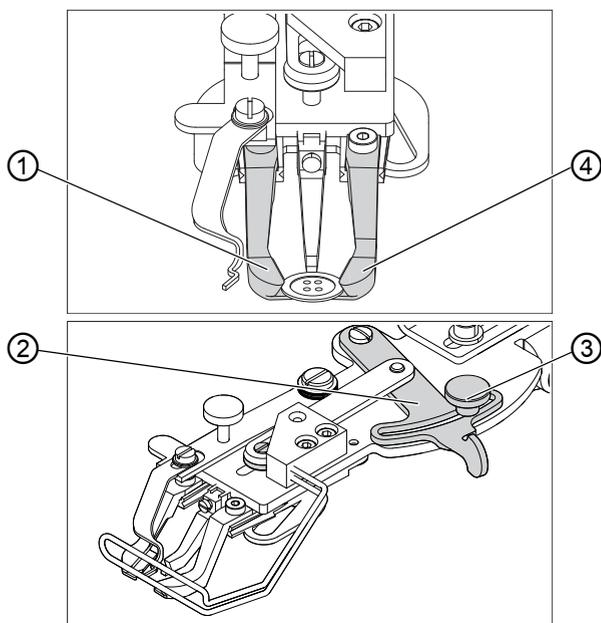
Fig. 8: Régler le positionneur de boutons - pince standard



- (1) - Positionneur de boutons
gauche
(2) - Loquet

- (3) - Vis moletée
(4) - Positionneur de boutons droit

Fig. 9: Régler le positionneur de boutons - pince optionnelle



- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| (1) - Positionneur de boutons gauche | (3) - Vis moletée |
| (2) - Loquet | (4) - Positionneur de boutons droit |

Le bouton doit pouvoir être glissé et ajusté facilement dans le positionneur de boutons de la pince bouton. En même temps il doit être serré fermement afin de ne pas bouger lors que la pièce à coudre est insérée.

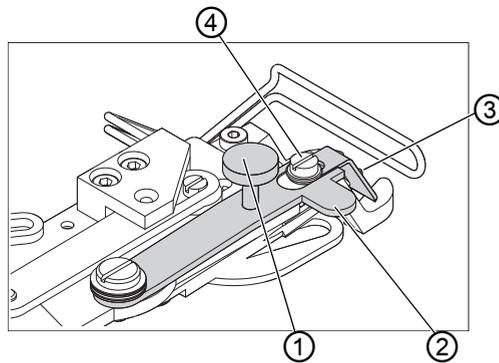
La butée (2) règle la largeur de l'ouverture du positionneur de boutons.

1. Allumer la machine à coudre automatique.
2. Appuyer sur la touche **Ready**.
 ↳ La pince est levée, la pédale est prête à coudre.
3. Appuyer sur la touche **Ready**.
 ↳ La pince reste levée, la pédale est bloquée.
4. Desserrer la vis moletée (3).
5. Ouvrir le positionneur de boutons le levier (2) à la largeur nécessaire.

6. Insérer le bouton.
7. Resserrer la vis moletée (3).
8. Ôter le bouton.
9. Ajuster le positionneur de boutons en desserrant la vis moletée (3) et en poussant le levier (2) jusqu'à ce que le bouton est maintenu fermement.

4.9 Générateur de tiges (en option)

Fig. 10: Générateur de tiges



- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| (1) - Vis de réglage | (3) - Générateur de tiges |
| (2) - Levier pivotant | (4) - Vis |

La pince bouton peut être équipée en option d'un générateur de tiges (3).

Rentrer ou sortir le générateur de tiges par pivotement

1. Rentrer ou sortir le levier pivotant (2) avec le générateur de tiges (3) manuellement par pivotement lorsque la pince bouton est levée.

Régler la longueur de tige

1. Tourner la vis de réglage (1).
 - Dans le sens horaire = Tige plus longue.
 - Dans le sens antihoraire = Tige plus courte.

Régler le générateur de tiges

La position du générateur de tiges (3) peut être ajustée aux différents diamètres des boutons.

1. Desserrer la vis (4).
2. Ajuster le générateur de tiges dans la direction de l'axe Y.
3. Resserrer la vis (4).

4.10 Coudre

Déroulement d'opérations et fonctions lors de la couture

Processus de couture	Maniement / Commentaire
Avant de commencer la couture	Pédale en position de repos. La machine à coudre est arrêtée. L'aiguille est en haut, les pinces sont en haut. Le voyant DEL de la touche Ready est allumé.
Coudre	<ul style="list-style-type: none"> • Mettre l'ouvrage en place. • Appuyer la pédale en avant en position 1. La pince descend. • Relâcher la pédale. La pince est soulevée. • Positionner la pièce à coudre. • Appuyer brièvement mais complètement la pédale vers l'avant. La machine à coudre coud avec la vitesse réglée.
Interrompre le processus de couture pendant un cycle	Appuyer la pédale vers l'arrière ou appuyer sur la touche Reset . La machine à coudre s'arrête. La pince reste en bas.
Continuer le processus de couture dans le cycle	Appuyer la pédale brièvement mais complètement vers l'avant ou appuyer sur la touche Reset .

4.11 Service après-vente

Votre interlocuteur pour la réparation ou d'autres soucis avec votre machine:

Dürkopp Adler AG

Potsdamer Str. 190

33719 Bielefeld

Tél. +49 (0) 180 5 383 756

Fax +49 (0) 521 925 2594

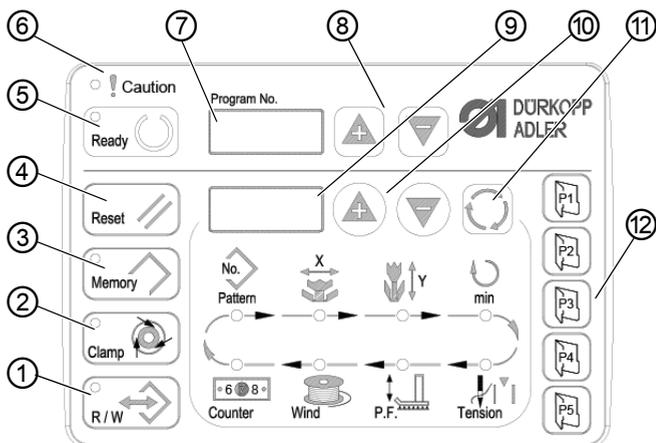
Courriel: service@duerkopp-adler.com

Internet: www.duerkopp-adler.com

5 Programmation

5.1 Panneau de commande

Fig. 11: Panneau de commande



Touches de commande :

Touche / Voyant DEL	Pos.	Fonction
	(1)	Touche USB avec voyant DEL Enregistre/charge le schéma de couture sur une/de la clé USB.
	(2)	Touche Serre-fil d'aiguille avec voyant DEL Attache le fil d'aiguille lors du premier point de couture. Voyant DEL allumé = Serre-fil d'aiguille activée Voyant DEL éteint = Serre-fil d'aiguille désactivée
	(3)	Touche Memory Traite les fonctions d'enregistrement.

Touche / Voyant DEL	Pos.	Fonction
	(4)	Touche Reset Efface une erreur et rétablit les réglages.
	(5)	Touche Ready avec voyant DEL Changement entre mode de programmation et mode de couture. Voyant DEL allumé = Mode de couture Voyant DEL éteint = Mode de programmation
	(6)	DEL Erreur Voyant DEL allumé = Erreur
Program No. 	(7)	Écran Programme Affiche les paramètres.
	(8)	Touches +/- Programme Changent les paramètres et servent à naviguer en avant / arrière.
	(9)	Écran Fonction Affiche les valeurs des fonctions / programmes sélectionnés.
	(10)	Touches +/- Fonction Changent les valeurs des fonctions / programmes.
	(11)	Touche Sélection Sélectionne diverses fonctions. Le voyant DEL de la fonction correspondante s'allume.
	(12)	Touches Mémoire de schémas de couture Enregistrent les schémas de couture.

5.2 Mettre la machine à coudre en marche

1. Interrupteur principal sur MARCHÉ.
- ↳ Le dernier schéma de couture cousu est chargé et le numéro correspondant est affiché sur l'écran **Programme**.

5.3 Effectuer une passe de référence de la machine

1. Appuyer sur la touche **Ready**.
 Le voyant DEL de la touche s'allume.
2. Appuyer sur la touche **Ready**.
 Le voyant DEL de la touche s'éteint.

5.4 Sélectionner un schéma de couture

ATTENTION

Risque d'endommagement de l'aiguille si la taille du schéma de couture ne correspond pas au pied pinceur!
 Vérifier le pied pinceur et l'ajuster si nécessaire.

Condition préalable :

- La machine est en mode de programmation, le voyant DEL de la touche **Ready** est éteint.



1. Appuyer sur les touches **+/- Fonction** jusqu'à ce que l'écran **Fonction** affiche le numéro de schéma de couture souhaité.

5.5 Mise à l'échelle des axes



Important

Les changements sur les axes ne sont valables que temporairement. Pour effectuer des changements permanents et déplacer le schéma de couture, voir le chapitre Enregistrer des schémas de couture ( S. 49).

5.5.1 Mise à l'échelle de l'axe X (jusqu'à la version M2.10 du logiciel)



1. Appuyer sur la touche **Sélection** jusqu'à ce que le voyant DEL du symbole **Axe X** s'allume.
2. Appuyer sur les touches **+/- Fonction** jusqu'à ce que la valeur de l'axe X soit atteinte. 100 % correspondent aux dimensions du schéma de couture sélectionné.

5.5.2 Mise à l'échelle de l'axe X (à partir de la version M2.14 du logiciel)

À partir de la version M2.14 du logiciel, le schéma de couture peut être modifié par pas de 0,1 mm directement sur le panneau de commande. Une conversion en pourcentage n'est plus obligatoire.

5.5.3 Mise à l'échelle de l'axe Y (jusqu'à la version M2.10 du logiciel)



1. Appuyer sur la touche **Sélection** jusqu'à ce que le voyant DEL du symbole **Axe Y** s'allume.
2. Appuyer sur les touches **+/- Fonction** jusqu'à ce que la valeur de l'axe Y soit atteinte. 100 % correspondent aux dimensions du schéma de couture sélectionné.

5.5.4 Mise à l'échelle de l'axe Y (à partir de la version M2.14 du logiciel)

À partir de la version M2.14 du logiciel, le schéma de couture peut être modifié par pas de 0,1 mm directement sur le panneau de commande. Une conversion en pourcentage n'est plus obligatoire.

5.5.5 Convertir la distance boutonnière (classe 532) (jusqu'à la version M2.08 du logiciel)

La distance boutonnière est pré-réglée sur 3,4 mm (3,4 mm = 100 %). Il est possible d'ajuster la distance boutonnière en changeant la valeur de pourcentage.

Distance boutonnière [mm]	Valeur [%]	Distance boutonnière [mm]	Valeur [%]	Distance boutonnière [mm]	Valeur [%]
1	29	2,9	85	4,8	141
1,1	32	3	88	4,9	144
1,2	35	3,1	91	5	147
1,3	38	3,2	94	5,1	150
1,4	41	3,3	97	5,2	153
1,5	44	3,4	100	5,3	156
1,6	47	3,5	103	5,4	159
1,7	50	3,6	106	5,5	162
1,8	53	3,7	109	5,6	165
1,9	56	3,8	112	5,7	168
2	59	3,9	115	5,8	171
2,1	62	4	118	5,9	174
2,2	65	4,1	121	6	176
2,3	68	4,2	124	6,1	179
2,4	71	4,3	126	6,2	182
2,5	74	4,4	129	6,3	185
2,6	76	4,5	132	6,4	188
2,7	79	4,6	135	6,5	191
2,8	82	4,7	138		

5.5.6 Convertir la distance boutonnière (classe 532) (à partir de la version M2.10 du logiciel)

La distance boutonnière est pré réglée sur 3,4 mm. À partir de la version M2.10 du logiciel, le schéma de couture peut être modifié par pas de 0,1 mm directement sur le panneau de commande. Une conversion en pourcentage n'est plus obligatoire.

5.5.7 Convertir les dimensions d'arrêt (classe 512) (jusqu'à la version M2.10 du logiciel)

Pour la conversion des dimensions pré réglées aux dimensions souhaitées, on applique la formule suivante :

Valeur à saisir = (100 % : dimension pré réglée) * valeur souhaitée

Exemple Dimension pré réglée en direction X = 16 mm

Valeur souhaitée en direction X = 10 mm

Valeur à saisir = (100 % : 16 mm) * 10 mm = **62,5 %**

5.5.8 Convertir les dimensions d'arrêt (classe 512) (à partir de la version M2.14 du logiciel)

À partir de la version M2.14 du logiciel, le schéma de couture peut être modifié par pas de 0,1 mm directement sur le panneau de commande. Une conversion en pourcentage n'est plus obligatoire.

5.6 Régler la vitesse



Important

Les changements de vitesse ne sont valables que temporairement. Pour effectuer des changements permanents, voir le chapitre Enregistrer des schémas de couture (📖 S. 49).



1. Appuyer sur la touche **Sélection** jusqu'à ce que le voyant DEL du symbole **Vitesse** soit allumé.
2. Appuyer sur les touches **+/- Fonction** jusqu'à ce que la vitesse souhaitée soit atteinte.

5.7 Vérifier le schéma de couture



1. Appuyer sur la touche **Sélection** jusqu'à ce que le voyant DEL du symbole **Forme du schéma de couture** s'allume.
 - ↳ L'écran **Programme** affiche la forme du schéma de couture actuel.
2. Appuyer sur la touche **Ready** pour valider le schéma de couture.
 - ↳ Le voyant DEL de la touche **Ready** est allumé.
3. Actionner la pédale vers l'avant.
 - ↳ La pince descend.
4. Appuyer sur les touches **+/- Fonction** pour coudre 1 point à la fois.
 - ↳ L'écran **Fonction** affiche le nombre de points actuel.
5. Appuyer sur la touche **Reset**.
 - ↳ La pince se lève.
6. Appuyer sur la touche **Sélection** jusqu'à ce que le voyant DEL du symbole **Forme du schéma de couture** s'allume.

5.8 Changer de schéma de couture



1. Appuyer sur la touche **Sélection** jusqu'à ce que le voyant DEL du symbole **N° schéma** s'allume.
2. Appuyer sur les touches **+/- Fonction** jusqu'à ce que l'écran **Fonction** affiche le numéro de schéma de couture souhaité.
3. Appuyer sur la touche **Ready**.

5.9 Embobiner

Condition préalable :

- L'aiguille est démontée.
- Le fil d'aiguille n'est pas enfilé.



1. Appuyer sur la touche **Ready**.
 ↳ Le voyant DEL de la touche s'allume.
2. Appuyer sur la touche **Ready**.
 ↳ Le voyant DEL de la touche s'éteint.
3. Appuyer sur la touche **Sélection** jusqu'à ce que le voyant DEL du symbole **Canette** s'allume.
4. Appuyer sur la touche **Ready**.
 ↳ Le voyant DEL de la touche s'allume, la pince descend.
5. Actionner la pédale vers l'avant.
 ↳ Le processus d'embobinage démarre.
6. Pour arrêter le processus d'embobinage, actionner brièvement la pédale complètement vers l'avant.
7. Appuyer sur la touche **Ready**.
 ↳ Le voyant DEL de la touche s'éteint, la pince est soulevée.

5.10 Coudre

Condition préalable :

- La machine est en mode de couture, le voyant DEL de la touche **Ready** est allumé.
- L'aiguille est en place.
- Le fil d'aiguille est enfilé.
- Le schéma de couture est sélectionné.

1. Insérer la pièce à coudre.
2. Actionner la pédale vers l'avant dans la première position.
 ↳ La pince descend.
 Lorsque la pédale est relâchée, la pince est soulevée.

3. Actionner brièvement la pédale complètement vers l'avant.
 - ↳ Le processus de couture démarre. À la fin la couture, la pince est automatiquement soulevée.

5.11 Compteur

Le compteur peut être utilisé pour compter le nombre de pièces (numéro de paramètre U020) ou avec une fonction d'arrêt automatique (numéro de paramètre U076).

Condition préalable :

- La machine est en mode de programmation, le voyant DEL de la touche **Ready** est éteint.



1. Appuyer sur la touche **Sélection** jusqu'à ce que le voyant DEL du symbole **Compteur** s'allume.
2. Appuyer sur la touche **Reset** pour remettre le compteur à zéro.
3. Appuyer sur les touches **+/- Fonction** pour saisir le nombre de cycles.
 - À la fin de chaque couture, la valeur du compteur diminue de 1. Une fois que le nombre de cycles est atteint, un message apparaît à l'écran.
4. Insérer une nouvelle canette.
5. Appuyer sur la touche **Reset**.
 - ↳ Le compteur est remis à zéro.

5.12 Interrompre la couture

1. Appuyer sur la touche **Reset** ou actionner la pédale vers l'arrière.
 - ↳ Le processus de couture s'interrompt, l'écran affiche le message d'erreur E-50.
2. Pour reprendre la couture, appuyer sur la touche **Reset** ou actionner la pédale vers l'avant.

5.13 Bloquer les schémas de couture standard

Il est possible de bloquer les schémas de couture standard afin qu'ils ne soient plus affichés.

Condition préalable :

- La machine est en mode de programmation, le voyant DEL de la touche **Ready** est éteint.

1. Appuyer brièvement sur la touche **Memory** puis sur la touche **P1**.

↳ L'écran **Programme** affiche le numéro du schéma de couture, l'écran **Fonction** affiche 0 ou 1 :
0 = le schéma de couture est affiché.
1 = le schéma de couture est bloqué.

2. Appuyer sur les touches +/- **Programme** pour sélectionner un autre schéma de couture.

3. Appuyer sur la touche **Ready** pour valider le schéma de couture.

4. Appuyer sur les touches +/- **Fonction** pour sélectionner 0 ou 1.

5. Appuyer sur la touche **Ready** pour confirmer la valeur.

6. Appuyer sur la touche **Memory**.

5.14 Enregistrer des schémas de couture

Des schémas de couture standard peuvent être enregistrés sur les touches mémoire **P1** à **P5**. 50 emplacements de mémoire sont disponibles.

Ces derniers peuvent être appelés à l'aide des touches **+/- Fonction**. Les emplacements de mémoire jusqu'au numéro 25 peuvent également être appelés par les touches mémoire de schémas de couture et leurs combinaisons.

Combinaison de touches mémoire de schémas de couture

N° de mémoire	Combinaison de touches						
P1	P1	P8	P1 + P4	P15	P4 + P5	P22	P2 + P3 + P4
P2	P2	P9	P1 + P5	P16	P1 + P2 + P3	P23	P2 + P3 + P5
P3	P3	P10	P2 + P3	P17	P1 + P2 + P4	P24	P2 + P4 + P5
P4	P4	P11	P2 + P4	P18	P1 + P2 + P5	P25	P3 + P4 + P5
P5	P5	P12	P2 + P5	P19	P1 + P3 + P4		
P6	P1 + P2	P13	P3 + P4	P20	P1 + P3 + P5		
P7	P1 + P3	P14	P3 + P5	P21	P1 + P4 + P5		

5.14.1 Attribuer des touches mémoire

Condition préalable :

- La machine est en mode de programmation, le voyant DEL de la touche **Ready** est éteint.
1. Appuyer simultanément sur les touches **Memory** et **P2**.
 2. Appuyer sur les touches **+/- Programme** pour sélectionner un emplacement de mémoire.
 3. Appuyer sur la touche **Ready** pour le valider.
 4. Sélectionner un schéma de couture ( S. 41).

5. Mettre les axes à l'échelle (📖 S. 41).
6. Régler la vitesse (📖 S. 44).
7. Déplacer la position du schéma de couture :



- Appuyer sur la touche **Sélection** jusqu'à ce que le voyant DEL du symbole **Axe X** clignote.

- Appuyer sur les touches **+/- Fonction** et régler les valeurs : -5/+5.



- Appuyer sur la touche **Sélection** jusqu'à ce que le voyant DEL du symbole **Axe Y** clignote.

- Appuyer sur les touches **+/- Fonction** et régler les valeurs : -4/+4.

8. Appuyer sur la touche **Ready** pour confirmer les réglages.
9. Appuyer sur la touche **Memory** pour quitter le mode de mémoire.
10. Vérifier le schéma de couture (📖 S. 45).

5.14.2 Coudre avec les touches mémoire

1. Appuyer sur la touche / combinaison de touches mémoire de schémas de couture.
2. Appuyer sur la touche **Ready**.
3. Vérifier la forme du schéma de couture.
4. Coudre.

5.14.3 Effacer l'attribution des touches mémoire

Condition préalable :

- La machine est en mode de programmation, le voyant DEL de la touche **Ready** est éteint.

1. Appuyer simultanément sur les touches **Memory** et **P2**.
2. Appuyer sur les touches **+/- Programme** pour sélectionner un emplacement de mémoire.
3. Appuyer sur la touche **Ready** pour le valider.
4. Appuyer sur la touche **Reset** pour effacer l'attribution des touches mémoire.
5. Appuyer sur la touche **Ready** pour confirmer l'effacement.
6. Appuyer sur la touche **Memory** pour quitter le mode de mémoire.

5.15 Enregistrer des séquences de schémas de couture

La machine à coudre permet d'utiliser les schémas de couture enregistrés aux emplacements de mémoire P1 ~ P50, mais aussi ceux des emplacements de mémoire C01 ~ C25.

Condition préalable :

- La machine est en mode de programmation, le voyant DEL de la touche **Ready** est éteint.

1. Appuyer simultanément sur les touches **Memory** et **P3**.
2. Appuyer sur les touches **+/- Programme** pour sélectionner un emplacement de mémoire (C01 ~ C25).
3. Appuyer sur la touche **Ready** pour enregistrer la séquence de schémas de couture.
4. Appuyer sur les touches **+/- Fonction** pour sélectionner le premier schéma de couture.
5. Appuyer sur les touches **+/- Programme** pour sélectionner le deuxième schéma de couture.

6. Appuyer sur les touches **+/- Fonction** pour sélectionner le troisième schéma de couture.
7. Appuyer sur les touches **+/- Programme** pour sélectionner le quatrième schéma de couture, et ainsi de suite.
8. Appuyer sur la touche **Ready** pour valider la sélection.
- ↳ L'écran **Programme** affiche l'emplacement de mémoire ; l'écran **Fonction** affiche le nombre de schémas de couture.
9. Appuyer sur la touche **Memory** pour quitter le mode de mémoire.

5.16 Coudre des séquences de schémas de couture

Condition préalable :

- La machine est en mode de programmation, le voyant DEL de la touche **Ready** est éteint.

1. Appuyer sur les touches **+/- Fonction** pour sélectionner une séquence de schémas de couture.
2. Appuyer sur la touche **Ready** pour valider la sélection.
- ↳ L'écran **Programme** affiche la séquence de schémas de couture, par exemple <1.1>, l'écran **Fonction** affiche le numéro du schéma de couture.
3. Actionner brièvement la pédale complètement vers l'avant.
- ↳ Le schéma de couture est réalisé. À la fin de la couture, l'écran **Programme** affiche la prochaine séquence de schémas de couture, par exemple <1.2> ; l'écran **Fonction** affiche le numéro du schéma de couture suivant, et ainsi de suite.
4. Pour changer de schéma de couture pendant une séquence, appuyer sur les touches **+/- Programme** et sélectionner le schéma de couture souhaité.

5.17 Effacer des séquences de schémas de couture

Condition préalable :

- La machine est en mode de programmation, le voyant DEL de la touche **Ready** est éteint.
1. Appuyer simultanément sur les touches **Memory** et **P3**.
 2. Appuyer sur les touches **+/- Programme** pour sélectionner une séquence de schémas de couture (C01 ~ C25).
 3. Appuyer sur la touche **Ready** pour valider la sélection.
 4. Appuyer sur la touche **Reset** pour effacer la séquence de schémas de couture.
 5. Appuyer sur la touche **Ready** pour confirmer l'effacement.
 6. Appuyer sur la touche **Memory** pour quitter le mode de mémoire.

5.18 Finir la couture

ATTENTION



Risque de blessure dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement!

Risque d'écrasement et de piqûre.

Ne pas placer les mains sous la pince soulevée.



1. Appuyer sur la touche **Ready**.
 Le voyant DEL de la touche s'allume. L'unité de commande est en mode de couture.
2. Interrupteur principal sur ARRÊT.

Remarque

Si vous éteignez la machine sans avoir préalablement appuyé sur la touche **Ready**, les valeurs modifiées ne sont pas enregistrées.

5.19 Éditer les paramètres dans la mémoire

5.19.1 Éditer les paramètres du niveau M1

Condition préalable :

- La machine est en mode de programmation, le voyant DEL de la touche **Ready** est éteint.
1. Appuyer sur la touche **Memory** pendant 3 secondes.
 - ↳ L'unité de commande émet un « bip », le voyant DEL de la touche s'allume.
L'écran **Programme** affiche le numéro du paramètre ;
l'écran **Fonction** affiche les valeurs du paramètre.
 2. Appuyer sur les touches **+/- Programme** pour sélectionner d'autres paramètres.
 3. Appuyer sur la touche **Ready** pour valider le paramètre.
 - ↳ Le voyant DEL de la touche s'allume.
 4. Appuyer sur les touches **+/- Fonction** pour modifier les valeurs.
 5. Appuyer sur la touche **Reset** pour annuler une modification.
 6. Appuyer sur la touche **Ready** pour enregistrer une modification.
 - ↳ Le voyant DEL de la touche s'éteint.
 7. Appuyer sur la touche **Memory**.
 - ↳ Le voyant DEL de la touche s'éteint.

5.19.2 Éditer les paramètres du niveau M2

Condition préalable :

- La machine est en mode de programmation, le voyant DEL de la touche **Ready** est éteint.
1. Appuyer sur la touche **Memory** pendant 6 secondes.
 - ↳ L'unité de commande émet deux « bip », le voyant DEL de la touche s'allume.
L'écran **Programme** affiche le numéro du paramètre ;
l'écran **Fonction** affiche les valeurs.
 2. Appuyer sur les touches +/- **Programme** pour sélectionner d'autres paramètres.
 3. Appuyer sur la touche **Ready** pour valider le paramètre.
 - ↳ Le voyant DEL de la touche s'allume.
 4. Appuyer sur les touches +/- **Fonction** pour modifier les valeurs.
 5. Appuyer sur la touche **Reset** pour annuler une modification.
 6. Appuyer sur la touche **Ready** pour enregistrer une modification.
 - ↳ Le voyant DEL de la touche s'éteint.
 7. Appuyer sur la touche **Memory**.
 - ↳ Le voyant DEL de la touche s'éteint.

5.20 Rétablir les paramètres par défaut

Condition préalable :

- La machine est en mode de programmation, le voyant DEL de la touche **Ready** est éteint.

1. Appuyer sur la touche **Memory** pendant 6 secondes.
↳ Le voyant DEL de la touche s'allume.
2. Sélectionner le numéro de paramètre U098 à l'aide des touches +/- **Programme**.
3. Appuyer sur la touche **Ready**.
4. Saisir la valeur de fonction 1 à l'aide des touches +/- **Fonction**.
5. Appuyer sur la touche **Sélection**.
↳ L'unité de commande émet un « bip ». Si l'unité de commande émet trois « bips », la procédure de réinitialisation n'a pas abouti.
6. Pour la classe 532, régler le paramètre U085.

Régler le paramètre U085 (classe 532)

Une fois les paramètres par défaut rétablis, le paramètre U085 doit être réglé pour l'automate pose-boutons.

Condition préalable :

La machine est en mode de programmation, le voyant DEL de la touche **Ready** est éteint.

1. Appuyer sur la touche **Memory** pendant 6 secondes.
↳ Le voyant DEL de la touche s'allume.
2. Sélectionner le numéro de paramètre U085 à l'aide des touches +/- **Programme**.
3. Appuyer sur la touche **Ready**.
4. Saisir la valeur de fonction 1 à l'aide des touches +/- **Fonction**.
- ↳ Appuyer sur la touche **Sélection**.

5.21 Éditer des schémas de couture en externe

ATTENTION

Risque d'endommagement de la pince si la dimension du champ de couture ne correspond pas au pied pinceur!
Vérifier le pied pinceur et l'ajuster si nécessaire.

Les schémas de couture peuvent être créés et édités sur un ordinateur externe, par exemple avec MS Excel ou un éditeur de texte.

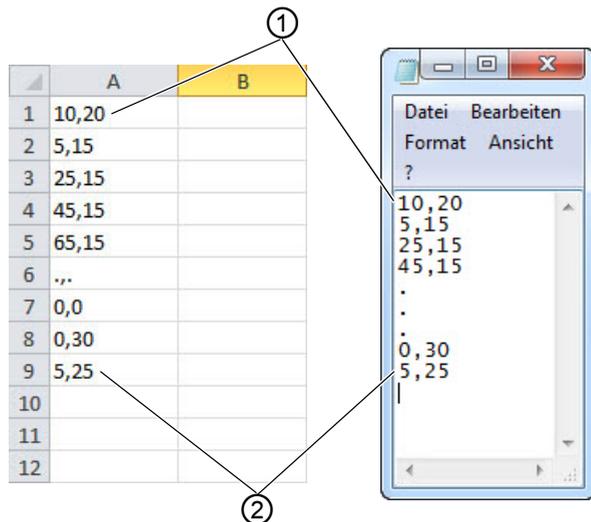
Chaque ligne correspond à une abscisse et une ordonnée. Le schéma de couture possède des dimensions maximales de 400 x 300 x 1/10 mm.

Les valeurs négatives ou décimales ne sont pas autorisées.



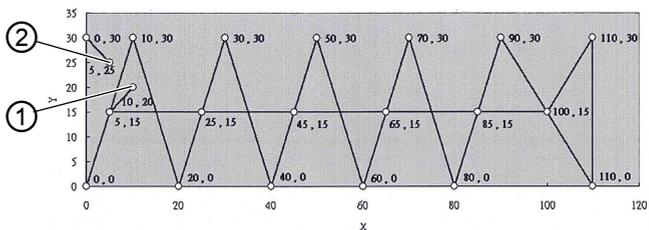
L'opérateur n'a pas besoin d'effectuer de calculs pour centrer le schéma de couture. La machine positionne automatiquement le schéma de couture au centre du champ de couture. Afin de déplacer le schéma de couture par la suite, voir le chapitre Enregistrer des schémas de couture (📖 S. 49).

Fig. 12: Exemple de coordonnées de schéma de points dans MS Excel ou un éditeur de texte



(1) - Point de départ/premier point (2) - Point final/dernier point

Fig. 13: Exemple de schéma de couture



(1) - Point de départ/premier point (2) - Point final/dernier point

1. Saisie des coordonnées de schéma de points effectuée dans MS Excel ou dans un éditeur de texte.
Les coordonnées sont saisies avec une précision de 0,1 mm et sont séparées par une virgule.



Important

Dans un éditeur de texte, la dernière ligne de coordonnées doit se terminer par un retour à la ligne, afin que le curseur soit positionné dans la prochaine ligne vide.

2. Enregistrer le fichier :
 - Nom du fichier : HSR2000 ~ HSR2099
 - Format de fichier : .CSV
3. Enregistrer le fichier sur une clé USB.



Information

Il est également possible de créer des schémas de couture avec DA-CAD 5000 et de les enregistrer en tant que fichier CSV.

5.22 Utiliser une clé USB

Il est possible d'enregistrer jusqu'à 10 nouveaux schémas de couture sur l'unité de commande via une clé USB.

Condition préalable :

- La machine est en mode de programmation, le voyant DEL de la touche **Ready** est éteint.

1. Insérer la clé USB dans le port correspondant de l'unité de commande.
 - ↳ L'unité de commande émet un bref « bip ».
2. Appuyer sur la touche **USB**.
 - ↳ Le voyant DEL de la touche s'allume ; l'écran **Programme** affiche le numéro de paramètre U01.
3. Appuyer sur les touches **+/- Programme** et sélectionner un emplacement de mémoire (U01 ~ U10).
4. Appuyer sur la touche **Ready**.
 - ↳ L'écran **Fonction** affiche des chiffres de 1 à 4 :
 - 1 : Transférer un schéma de couture depuis la clé USB.
 - 2 : Transférer un schéma de couture sur la clé USB.
 - 3 : Effacer un schéma de couture sur l'unité de commande.
 - 4 : Éditer un schéma de couture.

Enregistrer un schéma de couture depuis la clé USB sur l'unité de commande : Valeur 1

1. Régler la valeur 1 avec les touches **+/- Fonction**.
2. Appuyer sur la touche **Sélection** et sélectionner le fichier du schéma de couture (HSR2000.csv ~ HSR2099.csv).
3. Appuyer sur la touche **Sélection** pour transférer le schéma de couture depuis la clé USB.
 - ↳ L'écran **Fonction** affiche la valeur **OK**, l'unité de commande émet un « bip », le schéma de couture est enregistré.
4. Appuyer deux fois sur la touche **Reset**.

Enregistrer un schéma de couture depuis l'unité de commande sur la clé USB : Valeur 2

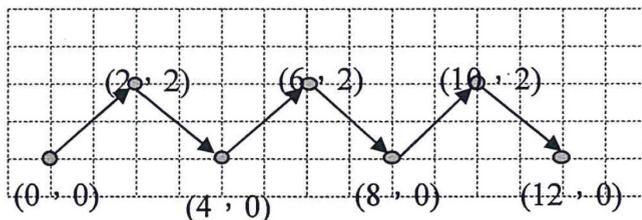
1. Régler la valeur 2 avec les touches +/- **Fonction**.
2. Appuyer sur la touche **Sélection** pour enregistrer le schéma de couture sur la clé USB (HSW2001.csv = U01 ~ HSW2010.csv = U10).
3. Appuyer sur la touche **Sélection** pour valider l'enregistrement.
- ↳ L'écran **Fonction** affiche la valeur **OK**, l'unité de commande émet un « bip », le schéma de couture est enregistré.
4. Appuyer deux fois sur la touche **Reset**.

Effacer un schéma de couture sur l'unité de commande : Valeur 3

1. Régler la valeur 3 avec les touches +/- **Fonction**.
2. Appuyer sur la touche **Sélection**.
3. Appuyer sur la touche **Reset** pour valider l'effacement.
- ↳ L'écran **Fonction** affiche « ---- ».

Éditer un schéma de couture / test de contour : Valeur 4

Fig. 14: Éditer un schéma de couture



1. Régler la valeur 4 avec les touches +/- **Fonction**.
2. Appuyer sur la touche **Sélection**.
- ↳ L'écran **Programme** affiche 1 pour le premier point de couture ; l'écran **Fonction** affiche la valeur pour l'axe X, le voyant DEL du symbole **Axe X** s'allume.

3. Avec les touches **+/- Fonction**, saisir les coordonnées du premier point de couture pour l'axe X.
4. Appuyer sur la touche **Sélection**.
 - ↳ Le voyant DEL du symbole **Axe Y** s'allume, l'écran **Fonction** affiche la valeur pour l'axe Y.
5. Avec les touches **+/- Fonction**, saisir les coordonnées du premier point de couture pour l'axe Y.
6. Sélectionner le point de couture suivant avec les touches **+/- Programme**.
7. Répéter les étapes 3 à 5 pour tous les autres points.
8. Appuyer sur la touche **Ready** pour enregistrer le schéma de couture édité.
9. Appuyer sur la touche **Reset**.
 - ↳ Le voyant DEL de la touche s'éteint.
10. Appuyer sur la touche **USB**.
 - ↳ Le voyant DEL de la touche s'éteint.

5.23 Messages d'erreur

En cas d'erreur, le voyant DEL du symbole **Erreur** s'allume.

Message d'erreur				Description	Cause possible	Dépannage
E			8	Erreur Données de tableau	Impossible de lire les données du tableau	<ul style="list-style-type: none"> • Enregistrer à nouveau les données du tableau.
E		1	0	Erreur Numéro de schéma de couture	Le schéma de couture sélectionné n'est pas enregistré dans la mémoire ROM ou n'est pas lisible. Le schéma de couture est « 0 »	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyer sur la touche Reset pour valider le n° du schéma de couture.
E		3	0	Erreur Barre à aiguille en position haute	La barre à aiguille n'est pas en position haute	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier les raccordements. • Tourner la barre à aiguille en position « point mort haut ».
E		4	0	Erreur Zone de couture	Zone de couture dépassée	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyer sur la touche Reset. • Vérifier les échelles X/Y.
E		4	2	Erreur Agrandissement	La longueur de la couture est supérieure à 10 mm	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyer sur la touche Reset. • Vérifier le schéma de couture et les échelles X/Y.
E		4	5	Erreur Données de schéma de couture	Les données du schéma de couture ne sont pas acceptées	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyer sur la touche Reset. • Vérifier la mémoire ROM.
E		5	0	Interruption	Touche Reset enfoncée pendant la couture. La machine à coudre s'arrête.	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyer sur la touche Reset. • Déclencher le coupe-fil. • Relancer le processus de couture.
E	3	0	2	Erreur Tête de machine	La tête de la machine est rabattue.	<ul style="list-style-type: none"> • Remonter la tête de la machine.
E	3	0	5	Erreur position du coupe-fil	Le couteau du coupe-fil n'est pas en position de base	<ul style="list-style-type: none"> • Interrupteur principal sur ARRÊT. • Vérifier le capteur.
E	3	0	6	Erreur position de l'attrape-fil	L'attrape-fil n'est pas en position de base	<ul style="list-style-type: none"> • Interrupteur principal sur ARRÊT. • Vérifier le capteur.
E	3	3	2	Erreur position du pied pinceur	Le pied pinceur n'est pas en position de base	<ul style="list-style-type: none"> • Interrupteur principal sur ARRÊT. • Vérifier le capteur.

Message d'erreur					Description	Cause possible	Dépannage
E		5	0	1	Erreur de lecture des données	Données indisponibles ou enregistrées au mauvais format	<ul style="list-style-type: none"> Enregistrer à nouveau les données sur une clé USB.
E		5	0	2	Erreur de lecture de clé USB	Fichier MOT corrompu	<ul style="list-style-type: none"> Enregistrer à nouveau les données sur une clé USB.
E		5	0	3	Erreur de lecture SUM	Données de somme de contrôle corrompues dans le fichier MOT	<ul style="list-style-type: none"> Enregistrer à nouveau le fichier de somme de contrôle sur une clé USB.
E		5	0	4	Erreur bloc final	Aucun bloc final dans le fichier MOT	<ul style="list-style-type: none"> Enregistrer à nouveau le fichier de bloc final sur une clé USB.
E		5	0	5	Erreur de lecture de clé USB	Clé USB introuvable	<ul style="list-style-type: none"> Interrupteur principal sur ARRÊT. Interrupteur principal sur MARCHE. Insérer à nouveau la clé USB.
E		5	0	6	Erreur de lecture de clé USB	Lecture de U01 ~ U10 impossible.	<ul style="list-style-type: none"> Interrupteur principal sur ARRÊT. Interrupteur principal sur MARCHE. Insérer à nouveau la clé USB.
E		5	0	7	Erreur de lecture des nouveaux schémas de couture	Erreur de lecture de U01 ~ U10	<ul style="list-style-type: none"> Transférer à nouveau les données.
E		5	0	8	Erreur de fichier propres schémas de couture	Erreur de lecture de U01 ~ U10	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier le type de fichier.
E		5	0	9	Erreur de fichier propres schémas de couture	Erreur de lecture de U01 ~ U10	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier le type de fichier.
E		5	1	0	Erreur de fichier propres schémas de couture	Erreur de lecture de U01 ~ U10	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier le type de fichier. Enregistrer à nouveau les données sur une clé USB.
E		5	1	1	Erreur d'écriture sur la clé USB	Un fichier avec le même nom existe déjà	<ul style="list-style-type: none"> Effacer ou renommer le fichier.

Message d'erreur				Description	Cause possible	Dépannage
E		5	1 2	Erreur de lecture de clé USB	Les données ne peuvent pas être transférées depuis la clé USB	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la clé USB. • Insérer à nouveau la clé USB.
E		5	1 3	Erreur d'écriture sur la clé USB	Les données ne peuvent pas être copiées sur la clé USB.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la clé USB. • Insérer à nouveau la clé USB.
E		5	5 0	Erreur d'écriture de données	Erreur de transfert dans la mémoire Flash	<ul style="list-style-type: none"> • Interrupteur principal sur ARRÊT. • Renouveler le processus. • Remplacer la carte-mère.
E		5	5 1	Erreur de processus interne	Erreur logicielle	<ul style="list-style-type: none"> • Interrupteur principal sur ARRÊT. • Renouveler le processus. • Remplacer la carte-mère. • Renouveler le logiciel.
E		7	0 7	Erreur signal du moteur	L'encodeur / le moteur ne reçoit pas de signal	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le moteur / l'encodeur.
E		7	3 6	Erreur rotation du moteur	Le moteur s'arrête après un certain temps / l'encodeur ne reçoit pas de signal	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le moteur / l'encodeur.
E		7	3 7	Erreur phase Z	Le signal Z ne change plus	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le moteur / l'encodeur.
E		7	3 8	Erreur phase Z	Signal Z imprécis / l'encodeur ne reçoit pas de signal	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le moteur / l'encodeur.
E		9	0 7	Erreur de recherche Axe X	Le capteur de l'axe X ne réagit pas	<ul style="list-style-type: none"> • Interrupteur principal sur ARRÊT. • Vérifier le capteur.
E		9	0 8	Erreur de recherche Axe Y	Le capteur de l'axe Y ne réagit pas	<ul style="list-style-type: none"> • Interrupteur principal sur ARRÊT. • Vérifier le capteur.
E		9	1 0	Erreur Recherche du pied pinceur	Le capteur du pied pinceur ne réagit pas	<ul style="list-style-type: none"> • Interrupteur principal sur ARRÊT. • Vérifier le capteur.
E		9	1 1	Erreur du moteur du pied pinceur	Le moteur du pied pinceur ne fonctionne pas correctement	<ul style="list-style-type: none"> • Interrupteur principal sur ARRÊT. • Vérifier le moteur et le raccordement.
E		9	1 2	Défaut interne	-	<ul style="list-style-type: none"> • Contacter le service technique DA
E		9	1 3	Erreur Recherche de l'attrape-fil	Le capteur de l'attrape-fil ne réagit pas	<ul style="list-style-type: none"> • Interrupteur principal sur ARRÊT. • Vérifier le capteur.

Message d'erreur					Description	Cause possible	Dépannage
E		9	1	4	Erreur Moteur de l'attrape-fil	Le moteur de l'attrape-fil ne fonctionne pas correctement	<ul style="list-style-type: none"> • Interrupteur principal sur ARRÊT. • Vérifier le moteur et le raccordement.

5.24 Installer le logiciel à l'aide d'une clé USB

ATTENTION

Risque d'endommagement de la machine en cas d'interruption de l'opération de copie!

Ne jamais enlever la clé USB pendant la copie.
Retirer la clé USB uniquement après la durée indiquée.

Si une nouvelle version du logiciel est disponible, vous pouvez la télécharger sur le site www.duerkopp-adler.com et l'installer à l'aide d'une clé USB.



Important

Les fichiers suivants doivent être enregistrés sur la clé USB :

- FUYSTS.BT
- LEEYSTS.BT1
- BT1mot
- BT1PAT

5.24.1 Installer le logiciel principal



1. Mettre en marche l'unité de commande.
 2. Insérer la clé USB.
 3. Appuyer sur la touche **USB** et attendre environ 3 secondes.
 4. Appuyer sur la touche **Memory**.
 5. Avec les touches **+/- Fonction**, régler la valeur 5 sur l'écran **Fonction**.
 6. Appuyer sur la touche **Sélection**.
- ↳ Le téléchargement sur l'unité de commande démarre.



Important

Lorsque l'écran **Fonction** n'affiche plus aucune valeur, le téléchargement est terminé. Patienter encore pendant au moins **25 secondes**, sinon, l'unité de commande pourrait tomber en panne !

7. Arrêter l'unité de commande.
8. Retirer la clé USB.

5.24.2 Installer des schémas de couture



1. Mettre en marche l'unité de commande.
 - ↳ La version actuelle du logiciel est brièvement affichée à l'écran.
2. Insérer la clé USB.
3. Appuyer sur la touche **USB** et attendre environ 3 secondes.
4. Appuyer sur la touche **Memory**.
5. Appuyer sur la touche **P5**.
 - ↳ Le téléchargement sur l'unité de commande démarre. La procédure dure environ 4 min.
6. Appuyer sur la touche **Reset**.
7. Retirer la clé USB.
 - ↳ Le transfert du logiciel est terminé.

5.24.3 Régler le paramètre U085 (classe 532)

Une fois le nouveau logiciel installé, le paramètre U085 doit être réglé pour l'automate pose-boutons.

Condition préalable :

- La machine est en mode de programmation, le voyant DEL de la touche **Ready** est éteint.

1. Appuyer sur la touche **Memory** pendant 6 secondes.
 - ↳ Le voyant DEL de la touche s'allume.
2. Sélectionner le numéro de paramètre U085 à l'aide des touches **+/- Programme**.

3. Appuyer sur la touche **Ready**.
4. Saisir la valeur de fonction 1 à l'aide des touches **+/- Fonction**.
5. Appuyer sur la touche **Sélection**.

5.24.4 Vérifier la version du logiciel

1. Appuyer sur la touche **Memory** pendant 6 secondes.
 - ↳ L'unité de commande émet deux « bip », le voyant DEL de la touche s'allume.
2. Appuyer sur les touches **+/- Programme** et sélectionner le paramètre **U097**.
3. Appuyer sur la touche **Ready**.
 - ↳ Les versions actuelles du logiciel sont affichées :
 - M X.XX = Programme principal
 - P X.XX = Panneau de commande
 - T X.XX = Servomoteurs
 - A X.XX = Schémas de couture
4. Appuyer sur les touches **+/- Fonction** et vérifier la version du logiciel concernée.
5. Appuyer sur la touche **Ready**.
6. Appuyer sur la touche **Memory**.
 - ↳ Le voyant DEL de la touche s'éteint.

6 Entretien

Ce chapitre décrit les travaux d'entretien à effectuer régulièrement afin de prolonger la durée de vie et de maintenir une haute qualité de couture.

Les travaux d'entretien plus approfondis doivent être effectués uniquement par un personnel spécialisé et qualifié,  *Instructions de service*.

Travaux à effectuer	Heures de service			
	8	40	160	1000
Ôter les poussières de couture et déchets de fil	●			
Nettoyer la grille de ventilation au boîtier de l'unité de contrôle	●			
Faire le niveau d'huile	●			
Lubrifier la machine à coudre				●

6.1 Nettoyage

AVERTISSEMENT



Risque de blessure dû aux particules qui se dégagent !

Lors du nettoyage par air comprimé, des blessures des yeux ou des organes respiratoires peuvent survenir.

NE JAMAIS souffler les particules dans la direction d'autres personnes.

ATTENTION



Risque d'accident dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement

Effectuer des travaux d'entretien uniquement lorsque la machine est coupée du secteur.

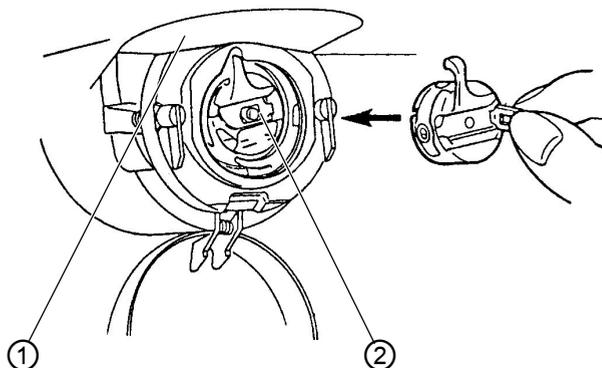
Les poussières de couture et les restes de fil doivent être enlevés toutes les 8 heures de service avec un pistolet à air comprimé ou un pinceau. Avec un matériel de couture qui produit beaucoup de poussière, il faut nettoyer la machine plus souvent.

Une machine à coudre propre vous met à l'abri de pannes et perturbations !

Endroits nécessitant un nettoyage particulier:

- Endroit en dessus de la plaque à aiguille (1)
- Endroit autour du crochet (2)
- Boîte à canette et son intérieur
- Coupe-fil
- Endroit autour de l'aiguille

Fig. 15: Nettoyage et inspection



(1) - Dessus de la plaque à aiguille (2) - Crochet

6.2 Lubrifier

AVERTISSEMENT



Risques de blessure dues au contact avec l'huile !

Le contact avec l'huile peut provoquer des irritations, éruptions, allergies ou lésions cutanées.

Éviter TOUT contact prolongé avec l'huile.

Après CHAQUE contact lavez soigneusement les parties de la peau exposé à l'huile.

ATTENTION



Danger de dégâts causés à l'environnement par des huiles usées !

Le maniement inapproprié des huiles usées peut provoquer de graves dégâts à l'environnement.

Veillez TOUJOURS respecter les dispositions légales pour le maniement et l'évacuation d'huiles minérales.

Veillez à ne JAMAIS épancher de l'huile.

Pour la lubrification de la machine à coudre automatique utiliser exclusivement l'huile DA 10 ou l'huile d'une qualité identique avec les spécifications suivante:

- Viscosité à 40° C : 10 mm²/s
- Point d'inflammation : 150° C

On peut se procurer l'huile DA-10 à toutes les agences de la DÜRKOPP ADLER AG sous les numéros de références :

- Bidon de 250 ml 9047 000011
- Bidon de 1 litre 9047 000012
- Bidon de 2 litre 9047 000013
- Bidon de 5 litre 9047 000014

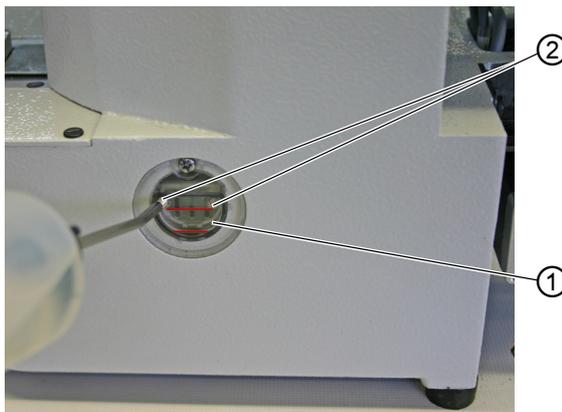
La graisse spéciale pour lubrifier les composants de la machine se trouve dans les accessoires. On peut également la commander aux agences de la DÜRKOPP ADLER AG sous le numéro de référence suivante :

- 9047 098004

6.2.1 Vérifier le niveau d'huile

La machine à coudre automatique est pourvue d'un graissage central par mèches. Les points de graissage sont alimentés depuis le réservoir d'huile (1).

Fig. 16: Faire le niveau d'huile



(1) - Réservoir d'huile

(2) - Ouverture de remplissage

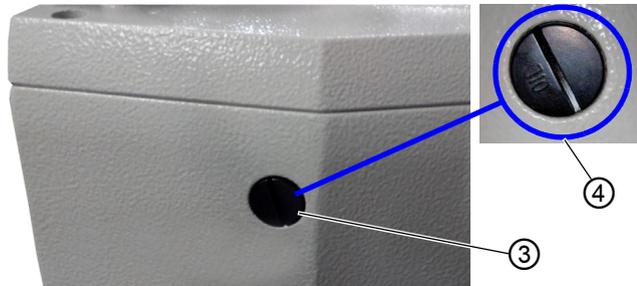


Le niveau d'huile ne doit pas descendre au-dessous du trait-repère rouge inférieur du réservoir d'huile (1) ou dépasser le trait-repère rouge supérieur.

1. Remplir d'huile à travers l'ouverture de remplissage (2) jusqu'au trait-repère rouge supérieur.

Contrôler le niveau d'huile de l'entraînement

Fig. 17: Contrôler le niveau d'huile de l'entraînement (1)

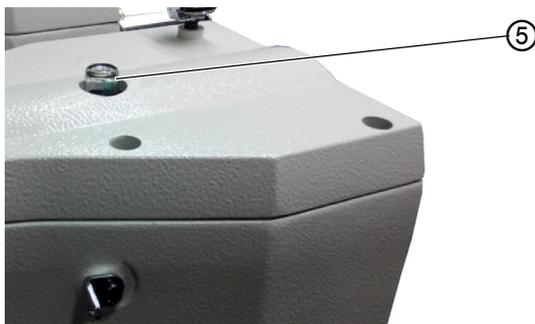


(3) - Ouverture de remplissage d'huile (4) - Vis d'huile



1. Dévisser la vis (4) de l'ouverture de remplissage d'huile (3) située à l'arrière de la machine.
2. Verser de l'huile par l'ouverture de remplissage d'huile (3).
3. Pour la lubrification, une quantité maximale de 110 ml d'huile est nécessaire.

Fig. 18: Contrôler le niveau d'huile de l'entraînement (2)



(5) - Verre regard de l'huile

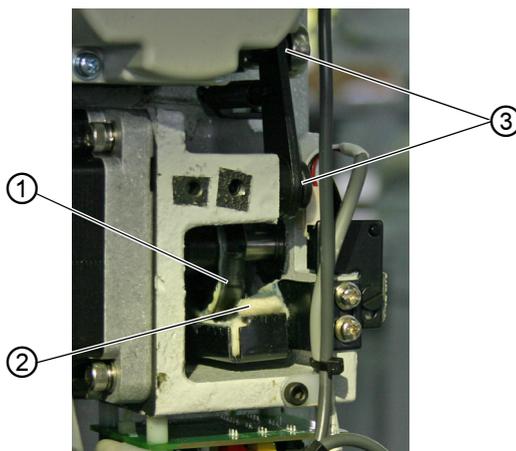
- ↳ Lorsque l'huile arrive au contact du verre regard (5) pendant l'opération, c'est qu'il y a assez d'huile dans le réservoir.

6.2.2 Graissage

Les parties mobiles de la machine doivent être graissées convenablement pour maintenir le bon fonctionnement de la machine.

Points de graissage à la face arrière de la machine

Fig. 19: Graissage (1)

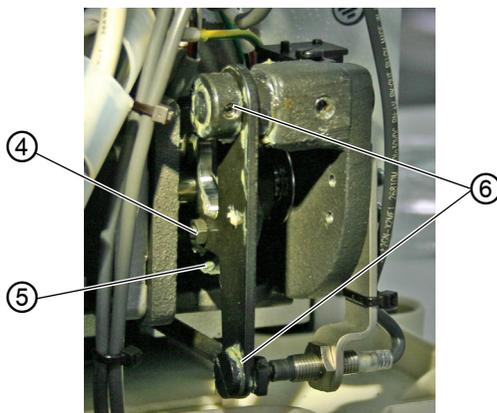


(1) - Came
(2) - Feutre

(3) - Articulations

1. Mettre une quantité suffisante de graisse sur le feutre (2) pour lubrifier la partie extérieure de la came (1).
2. Mettre un peu de graisse sur les articulations (3) pour les garder souples.

Fig. 20: Graissage (2)



(4) - Galet

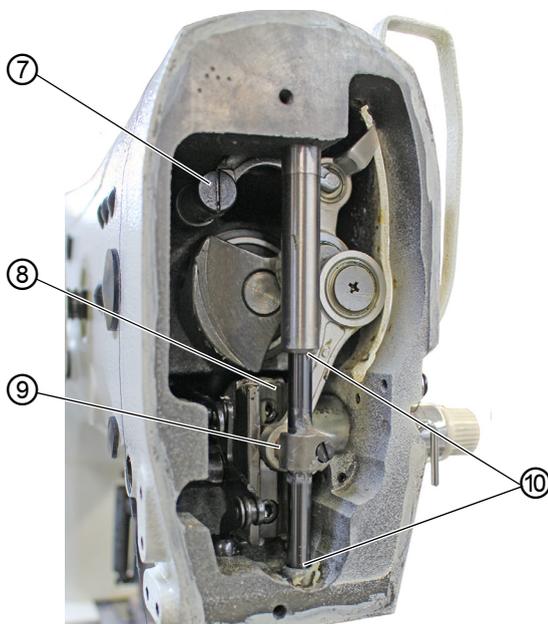
(5) - Gorge de guidage

(6) - Articulations

1. Mettre un peu de graisse depuis l'extérieur sur la gorge de guidage intérieure (5) et le galet (4).
2. Mettre un peu de graisse sur les articulations (6).

Points de graissage à la tête de machine

Fig. 21: Graissage (3)



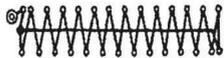
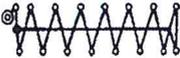
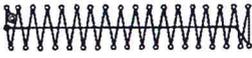
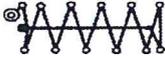
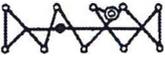
(7) - Guidon du levier de fil
(8) - Rainure

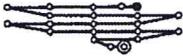
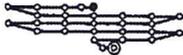
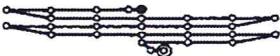
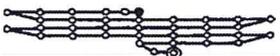
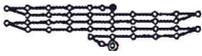
(9) - Tête cruciforme arrière
(10) - Douilles

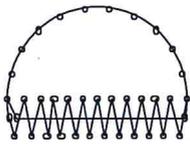
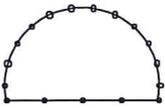
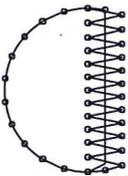
1. Mettre de la graisse sur la tête cruciforme arrière (9) et les douilles (10).
2. Graisser la rainure (8).
3. Graisser le guidon du levier de fil (7).

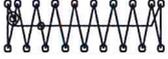
7 Schémas de couture

7.1 Schémas de couture standards pour la classe 512

N°	Diagramme des points de couture	Nombre des points de couture	Dimensions (mm) X x Y
1		42	16 x 2
2			10 x 2
3			16 x 2,5
4			24 x 3
5		28	10 x 2
6			16 x 2
7		36	10 x 2
8			16 x 2,5
9		56	24 x 3
10		64	24 x 3
11		21	6 x 2,5
12		28	6 x 2,5
13		36	6 x 2,5
14		14	8 x 2

N°	Diagramme des points de couture	Nombre des points de couture	Dimensions (mm) X x Y
15		21	8 x 2
16		28	8 x 2
17		21	10 x 0,1
18		28	10 x 0,1
19			25 x 0,1
20		36	25 x 0,1
21		41	25 x 0,1
22		44	35 x 0,1
23		28	4 x 20
24		36	
25		42	
26		56	

N°	Diagramme des points de couture	Nombre des points de couture	Dimensions (mm) X x Y
27		18	0,1 x 20
28		21	0,1 x 10
29			0,1 x 20
30		28	0,1 x 20
31		52	10 x 7
32		63	12 x 7
33		24	10 x 6
34		31	12 x 6
35		48	7 x 10
36		48	7 x 10
37		90	24 x 3

N°	Diagramme des points de couture	Nombre des points de couture	Dimensions (mm) X x Y
38		28	8 x 2
39		28	Ø 12
40		48	
41		29	2,5 x 20
42		39	2,5 x 25
43		45	2,5 x 25
44		58	2,5 x 30
45		75	2,5 x 30
46		42	2,5 x 30
47		91	Ø 8
48		99	
49		148	
50		164	

7.2 Schémas de couture standards pour la classe 532

N°	Forme des points	Répartition des points	Dimensions (mm) X x Y	N°	Forme des points	Répartition des points	Dimensions (mm) X x Y
1 / 34		6 - 6	3,4 x 3,4	18 / 44		6	3,4 x 0
2 / 35		8 - 8		19 / 45		8	
3		10 - 10		20		10	
4		12 - 12		21		12	
5 / 36		6 - 6	3,4 x 3,4	22		16	0 x 3,4
6 / 37		8 - 8		23 / 46		6	
7		10 - 10		24		10	
8		12 - 12		25		12	
9 / 38		6 - 6	3,4 x 3,4	26 / 47		6 - 6	3,4 x 3,4
10 / 39		8 - 8		27		10 - 10	
11		10 - 10		28 / 48		6 - 6	
12 / 40		6 - 6	3,4 x 3,4	29		10 - 10	3,4 x 3,4
13 / 41		8 - 8		30 / 49		5 - 5 - 5	
14		10 - 10		31		8 - 8 - 8	
15 / 42		6 - 6	3,4 x 3,4	32 / 50		5 - 5 - 5	3 x 2,5
16 / 43		8 - 8		33		8 - 8 - 8	
17		10 - 10					

8 Installation

AVERTISSEMENT



Risque de blessure dû à des parties en mouvement!

Risque d'écrasement.

Seulement un personnel qualifié est autorisé à assembler et installer la machine.

Portez des gants et des chaussures de protection pour déballer et installer la machine.

8.1 Vérifier l'étendue de la livraison

L'étendue de la livraison dépend de votre commande.

1. Vérifier que le contenu de la livraison est au complet.

La description suivante est valable pour une machine à coudre automatique dont tous les composants ont été livré par Dürkopp Adler.

• Tête de machine

Accessoires avec:

- Porte-bobines
- Housse de protection
- Matériel de fixation

Lot de composants unité de contrôle:

- Interrupteur principal
- panneau de commande
- Unité de contrôle

Équipements optionnels:

- Bâti avec dessus de table, tiroir et tringles
- Pédale

8.2 Enlever les dispositifs de sécurité pour le transport

1. Enlevez les dispositifs de sécurité de transport suivants:
 - Les feuillards de cerclage et les lattes retenant la tête de machine
 - Les feuillards de cerclage et les lattes retenant le dessus de table
 - Les feuillards de cerclage et les lattes retenant le bâti.

8.3 Assemblage

8.3.1 Vérifier les dessus de table

ATTENTION



Risque de blessure dû à une capacité portante insuffisante pour un dessus de table artisanal!

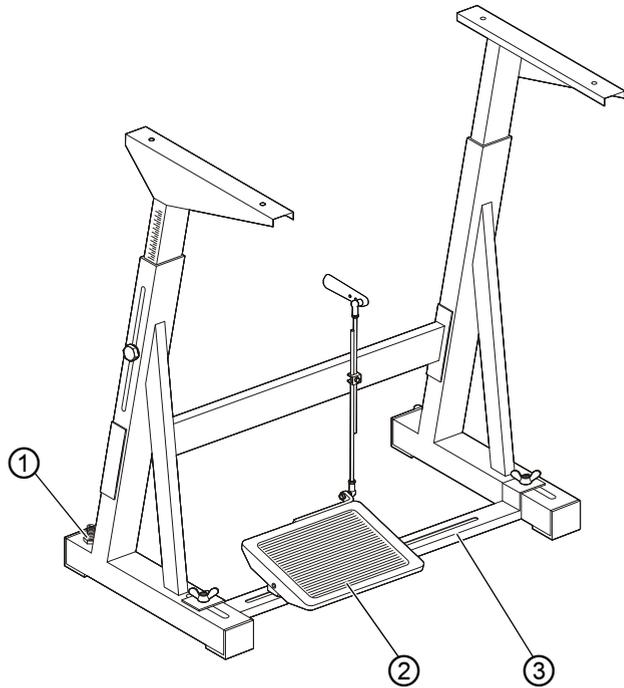
Risque d'écrasement.

Assurez-vous que le dessus de table possède la capacité portante et la solidité nécessaire.

Les découpures des dessus de table artisanaux doivent avoir mesures indiquées dans le dessin (voir annexe).

8.3.2 Monter le bâti

Fig. 22: Monter le bâti



(1) - Vis de réglage
(2) - Pédale

(3) - Traverse du bâti

Assembler l'ossature du bâti.

1. Tourner la vis de réglage (1) pour la stabilité du bâti. Les 4 pieds du bâti doivent reposer sur le sol.
2. Visser la pédale (2) sur la traverse du bâti (3)
3. Pousser la pédale (2) pour la centrer sur la traverse du bâti (3). Pour un réglage facile la traverse du bâti est pourvue de trous oblongs.

8.3.3 Compléter le dessus de table

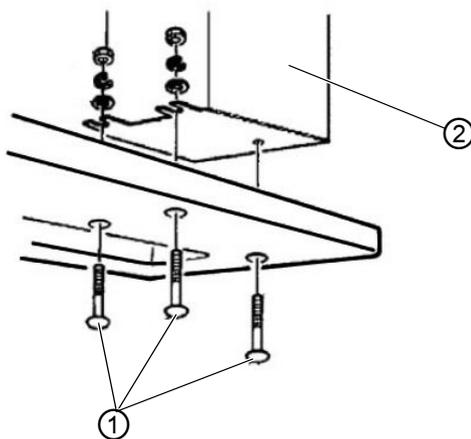
Fig. 23: Compléter le dessus de table (1)



- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| (1) - Câble de connexion | (4) - Dessus de table |
| (2) - Câble de connexion | (5) - Boîtier de commande |
| (3) - Interrupteur principal | |

1. Poser le dessus de table (4) sur un plan de travail avec la face inférieure en haut.
2. Visser l'interrupteur principal (3) à gauche sur la face inférieure de la table.
3. Fixer les câbles de connexion (1) et (2) vers le boîtier de commande (5) sur le dessus de table, de préférence avec des collier de serrage à clou et soulagement de traction.

Fig. 24: Compléter le dessus de table (2)



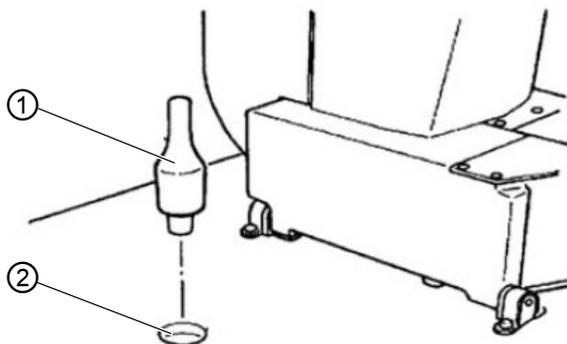
(1) - Vis

(2) - Boîtier de commande

1. Poser le boîtier de commande (2) sur la face inférieure de la table.
2. Visser le boîtier de commande (2) avec 3 vis (1), rondelles, circlips et écrous sur la face inférieure de la table.

8.3.4 Monter le support pour la tête de machine

Fig. 25: Monter le support pour la tête de machine



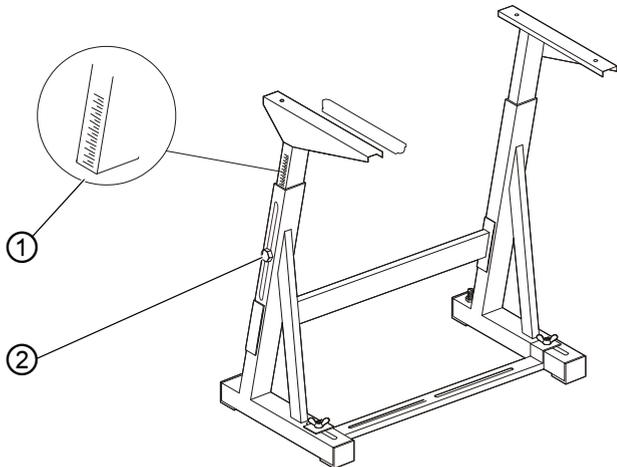
(1) - Support pour la tête de machine

(2) - Trou

1. Introduire le support pour la tête de machine (1) dans le trou (2) du dessus de table.

8.3.5 Régler la hauteur de la table de travail

Fig. 26: Régler la hauteur de la table de travail



(1) - Cadran gradué

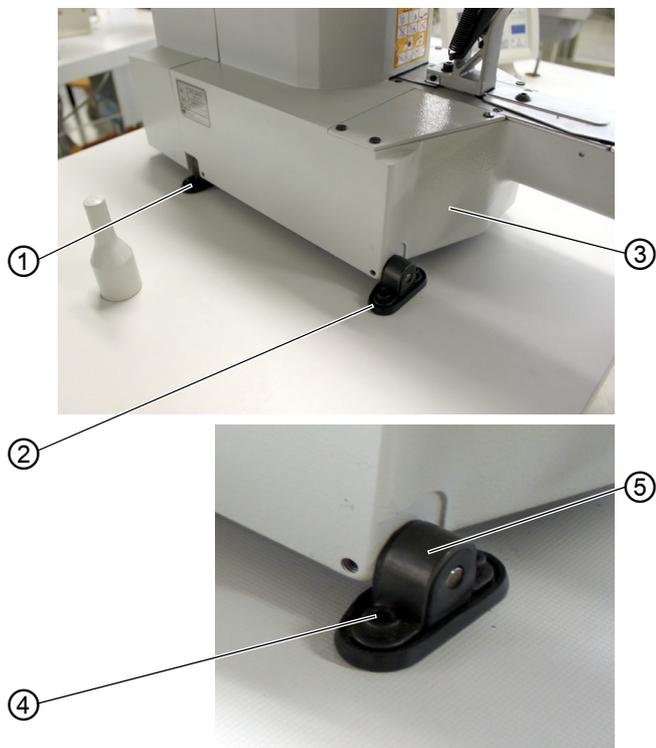
(2) - Vis

La table de travail peut avoir une hauteur entre 750 mm et 950 mm (mesurée entre le sol et le bord supérieur du dessus de table). La hauteur du bâti doit correspondre à la taille physique de l'opérateur.

1. Desserrer les vis (2) sur les deux barres du bâti.
2. Afin d'éviter que les barres se calent, tirer ou pousser la table uniformément sur les deux côtés.
Les cadrans gradués (1) à l'extérieur des barres rendent le réglage plus facile.
3. Serrer les deux vis (2).

8.3.6 Mettre la tête de machine en place

Fig. 27: Mettre la tête de machine en place

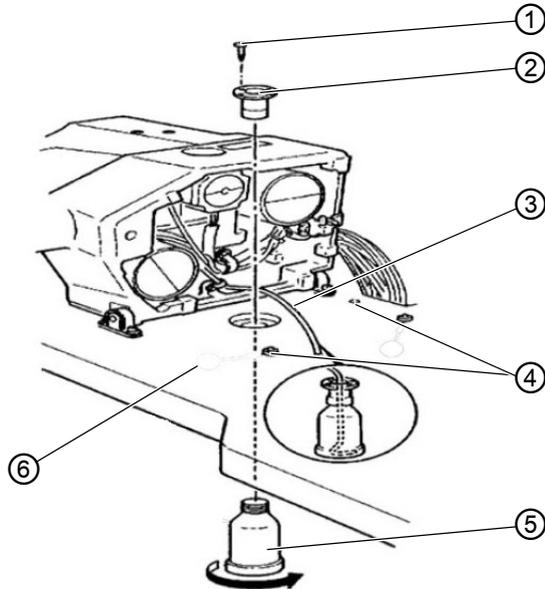


- | | |
|------------------------------------|--------------|
| (1) - Support de fixation | (4) - Vis |
| (2) - Support de fixation | (5) - Étrier |
| (3) - Machine à coudre automatique | |

1. Poser la machine à coudre (3) sur le dessus de table.
2. Fixer la machine à coudre (3) à gauche et à droite avec les supports de fixation (1) et (2). A cette fin, visser les deux supports de fixation avec les vis (4), l'étrier (5) et les écrous.

8.3.7 Monter le carter d'huile

Fig. 28: Monter le carter d'huile



- (1) - Vis
 (2) - Support de fixation
 (3) - Conduite d'huile
 (4) - Appui en caoutchouc
 (dans le carter d'huile)

- (5) - Carter d'huile
 (6) - Dessus de table

1. Introduire le support de fixation (2) dans le trou du dessus de table (6) et le fixer avec les 3 vis (1).
2. Visser le carter d'huile (5) au support de fixation (2).
3. Introduire la conduite d'huile (3) dans le carter d'huile (5).
4. Poser les appuis en caoutchouc (4) dans le dessus de table (6).

8.3.8 Connexion électrique

DANGER



Risque d'électrocution !

L'exposition au courant électrique peut provoquer des blessures mortelles.

UNIQUEMENT du personnel électricien qualifié ou des personnes ayant reçues une formation adéquate peuvent effectuer des travaux sur l'équipement électrique.

Lors des travaux sur l'équipement électrique, TOUJOURS débrancher la fiche d'alimentation.

8.3.9 Vérifier la tension du secteur

La tension nominale indiquée sur la plaque signalétique de l'unité de contrôle doit correspondre avec celle du secteur.

8.3.10 Connecter les câbles à l'unité de contrôle

Fig. 29: Connecter les câbles à l'unité de contrôle

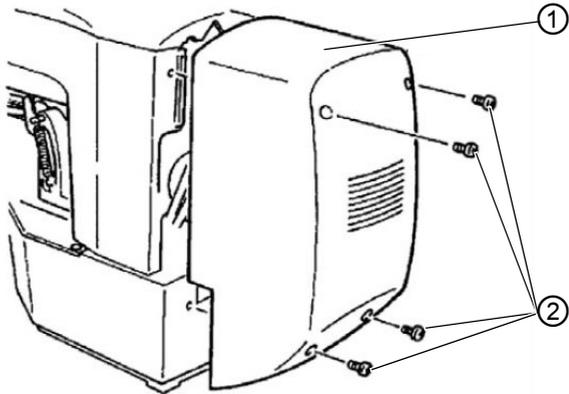


1. Connecter les câbles.
Tous les câbles ont été identifiés avec des désignation.
2. Poser les câbles vers le boîtier de l'unité de contrôle et lier les par des attaches-câbles.

3. Connecter la fiche d'alimentation des câbles.
4. Visser les conducteurs de potentialité au boîtier de l'unité de contrôle à l'endroit marqué par le symbole de mise à terre.

8.3.11 Monter le capot de recouvrement

Fig. 30: Monter le capot de recouvrement



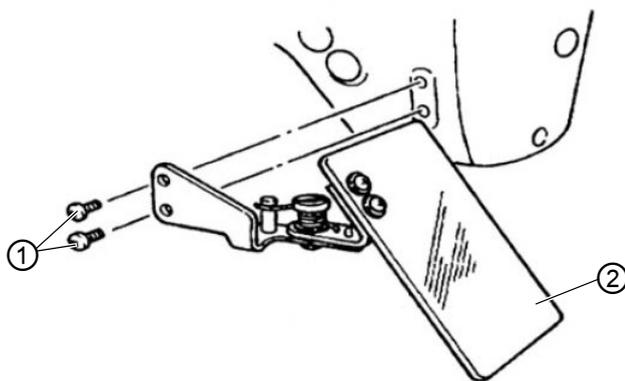
(1) - Capot de recouvrement

(2) - Vis

1. Visser le capot de recouvrement (1) avec 4 vis (2) à la tête de la machine.

8.3.12 Monter la protection des yeux

Fig. 31:



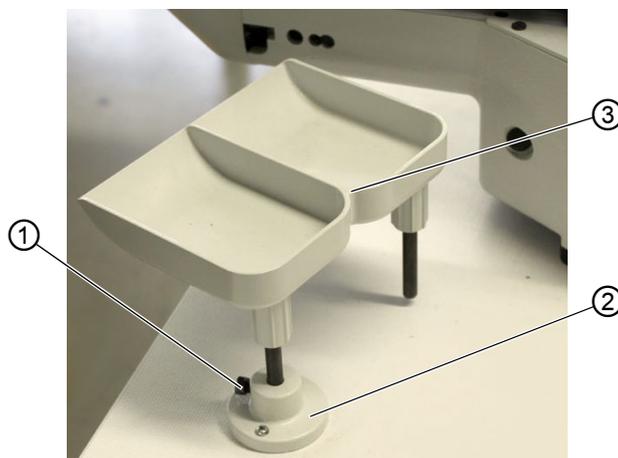
(1) - Vis

(2) - Protection des yeux

1. Visser la protection des yeux (2) avec 2 vis (1) à la tête de la machine.

8.4 Fixer le rack de boutons (classe 532)

Fig. 32: Fixer le rack de boutons



(1) - Vis

(3) - Rack de boutons

(2) - Support de fixation

1. Visser le support de fixation (2) au dessus de table.
2. Introduire le rack de boutons (3) dans le support de fixation (2) et fixer le par un vis (1).

8.5 Essai de couture

Après achèvement des travaux d'installation, effectuer un test de couture.

ATTENTION



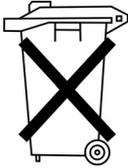
Risque de blessure dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement!

Risque d'écrasement et de piqûre.

N'enfiler les fils d'aiguille et du crochet, qu'après avoir coupé la machine à coudre du secteur.

1. Enficher la fiche de secteur.
2. Mettre l'interrupteur principal sur ARRÊT.
3. Enfiler le fil de canette.
4. Mettre l'interrupteur sur MARCHÉ.
5. Remplir la canette à une vitesse moyenne.
6. Mettre l'interrupteur principal sur ARRÊT.
7. Enfiler le fil d'aiguille ainsi que le fil de crochet.
8. Choisir le matériel à coudre.
9. Débuter l'essai de couture à une vitesse réduite, puis augmenter la vitesse progressivement.
10. Vérifier si le résultat de couture correspond à vos attentes. Si ce n'est pas le cas, voir le chapitre Régler la tension du fil d'aiguille (📖 S. 24)

9 Mise au rebut



La machine ne doit pas être jetée avec les ordures ménagères. Elle doit être mise au rebut de manière correctement selon la réglementation de votre pays.

ATTENTION



Danger de dégâts causés à l'environnement par des huiles usées !

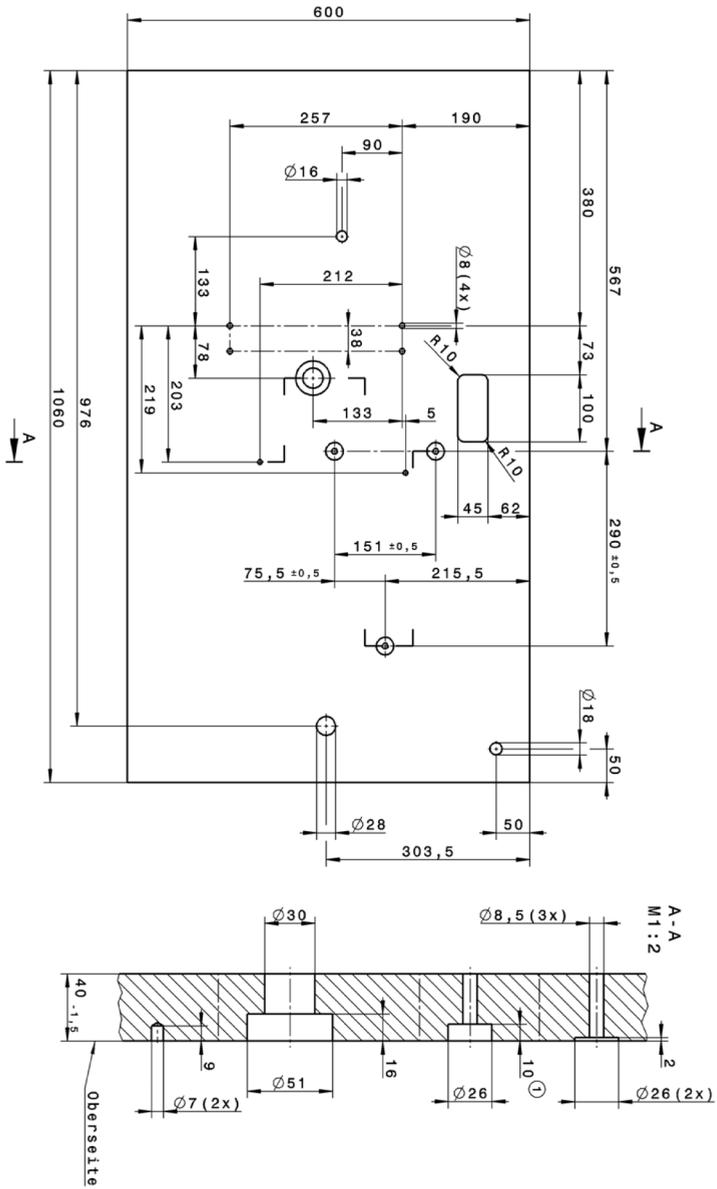
Mise au rebut!

Une mise au rebut inappropriés de la machine peut provoquer de graves dégâts à l'environnement.

TOUJOURS respecter les dispositions légales concernant la mise au rebut.

Prenez note que la machine est constituée de matériaux différents (acier, plastique, composants électriques et électroniques,...). Veuillez respecter pour leur mise au rebut la réglementation de votre pays.

10 Annexe



DÜRKOPP ADLER AG

Potsdamer Straße 190

33719 Bielefeld

GERMANY

Phone +49 (0) 521 / 925-00

E-mail service@duerkopp-adler.com

www.duerkopp-adler.com



512

BLUECOMPETENCE
Alliance Member

Partner of the Engineering Industry
Sustainability Initiative